

HITACHI

**Slide Compound Miter Saw
Paneelsäge**

Φαλτσοκόπτης-Ράντιάλ

Pilarka

Gérvágó

Pokosová pila

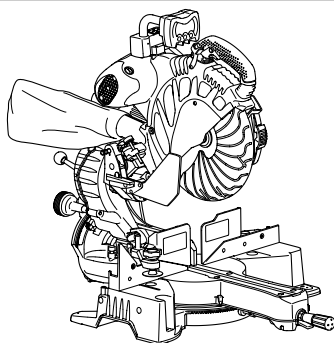
Raylı gönye kesme

Fierăstrău pentru tăieri înclinate

Stabilna krožna žaga

**Торцовочная пила с параллельными
направляющими**

C 12LSH · C 12RSR



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Návod k obsluze

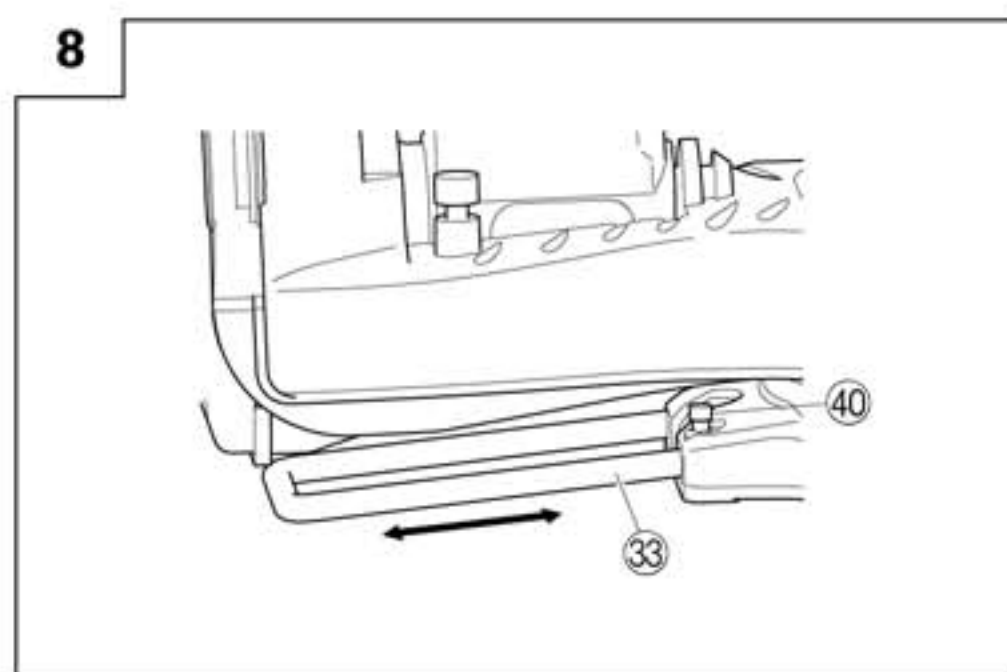
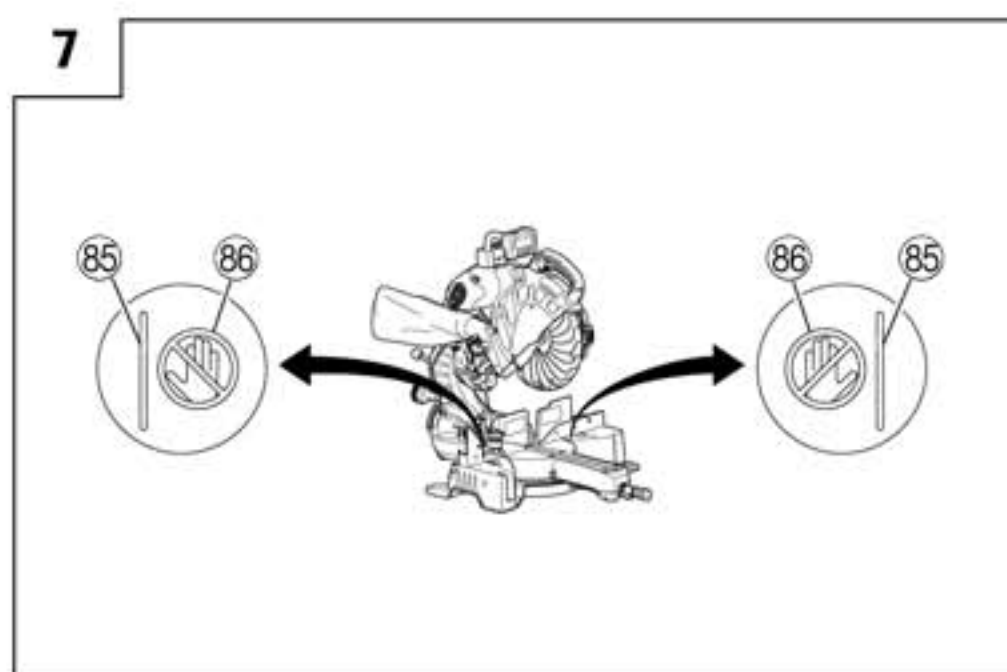
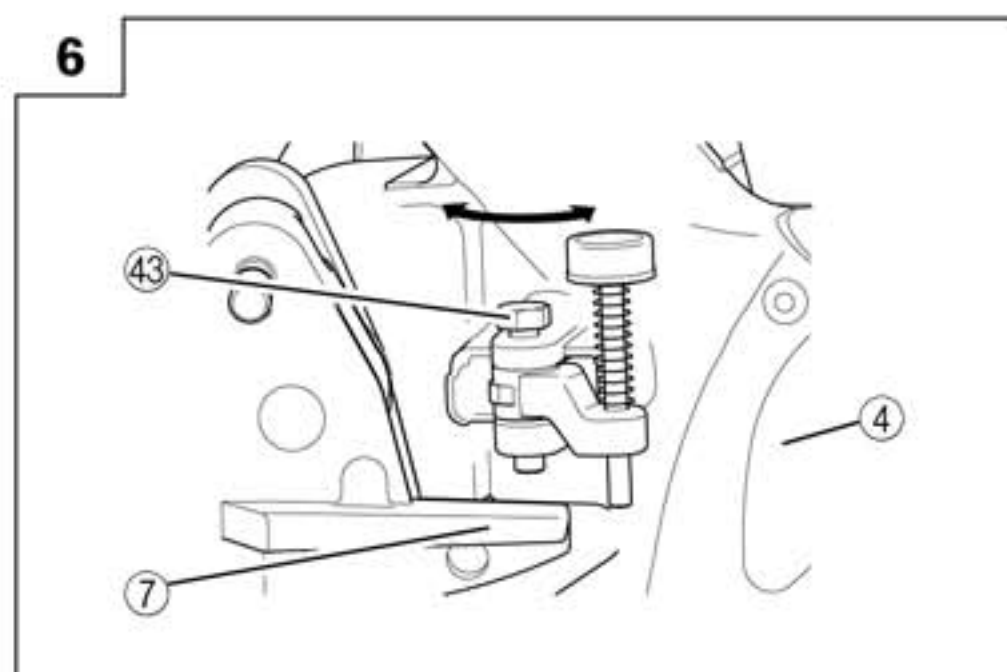
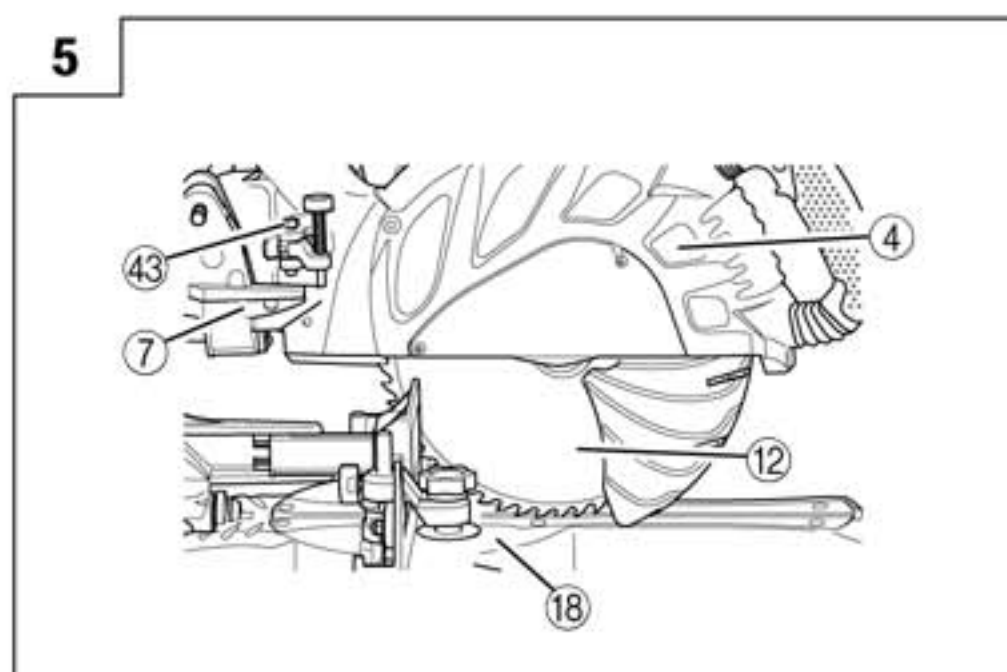
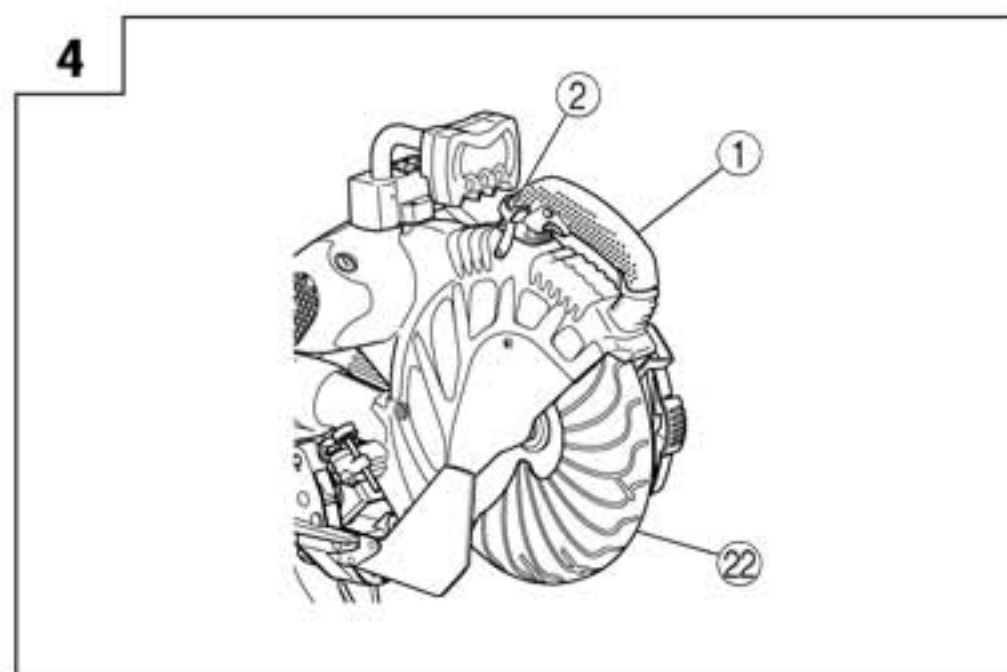
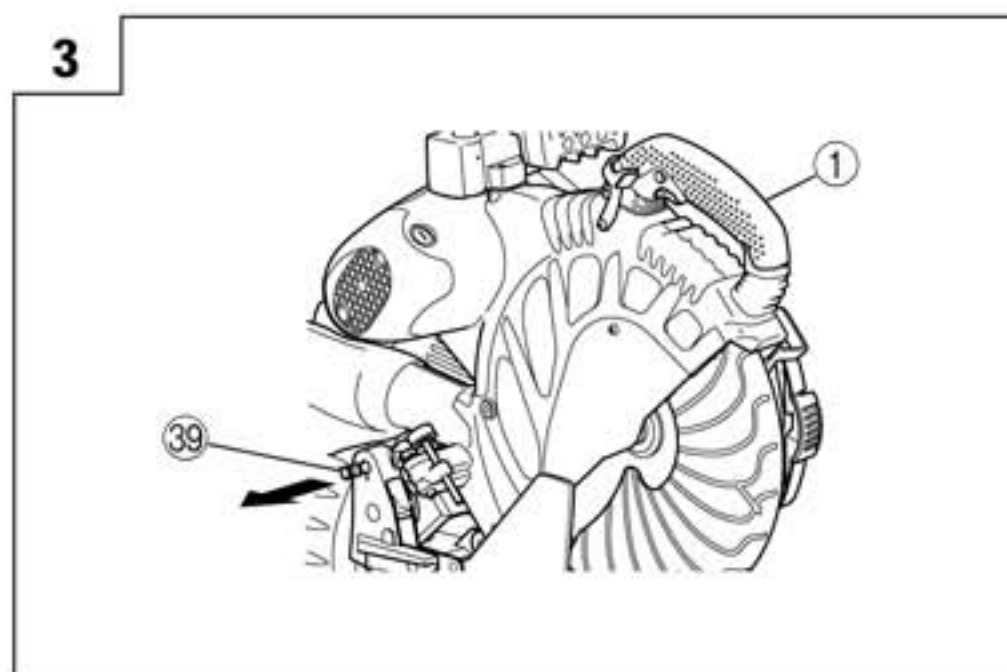
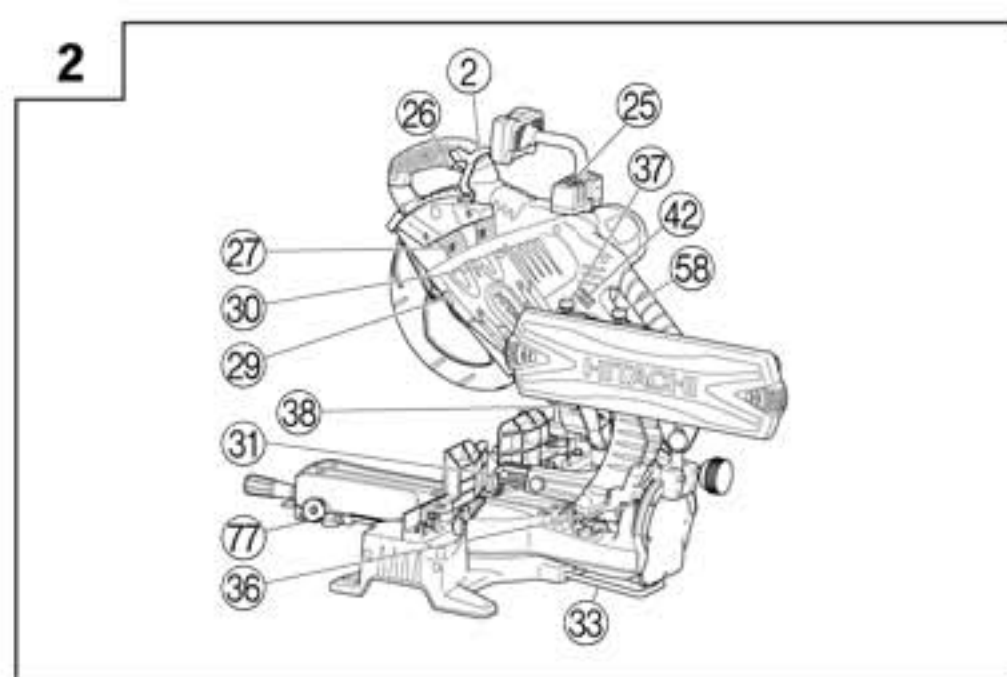
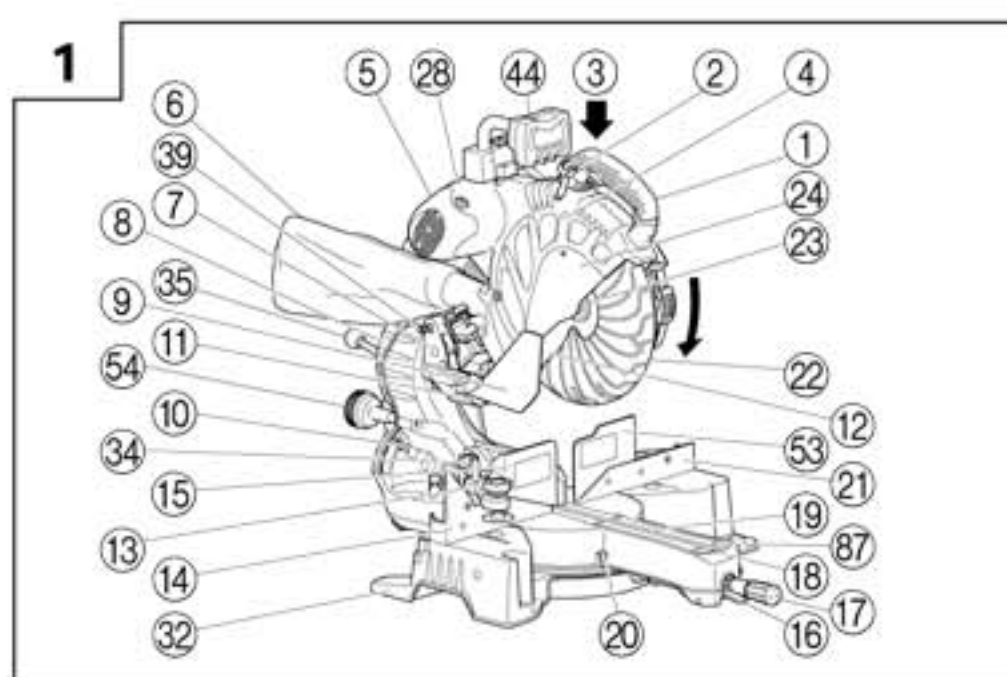
Kullanım talimatları

Instrucțiuni de utilizare

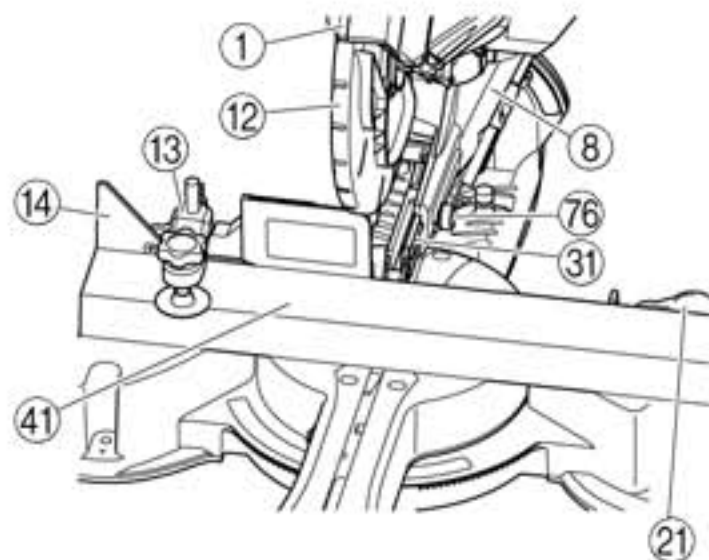
Navodila za rokovanje

Инструкция по эксплуатации

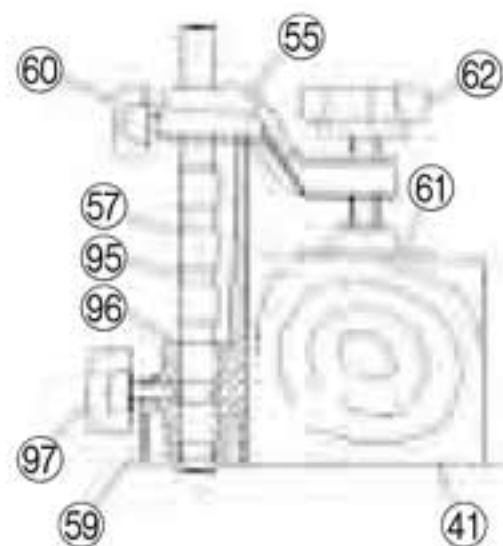
Hitachi Koki



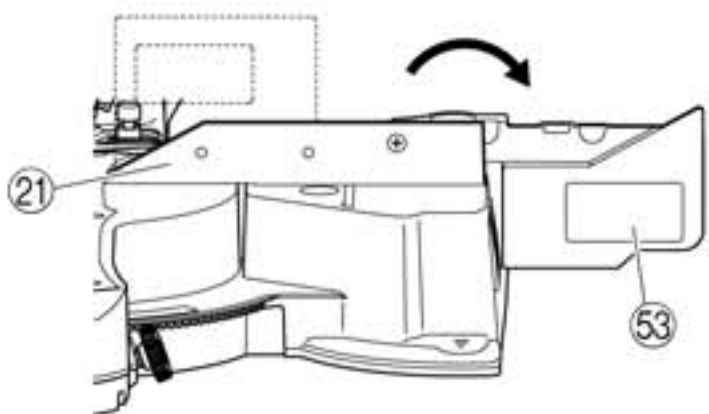
9



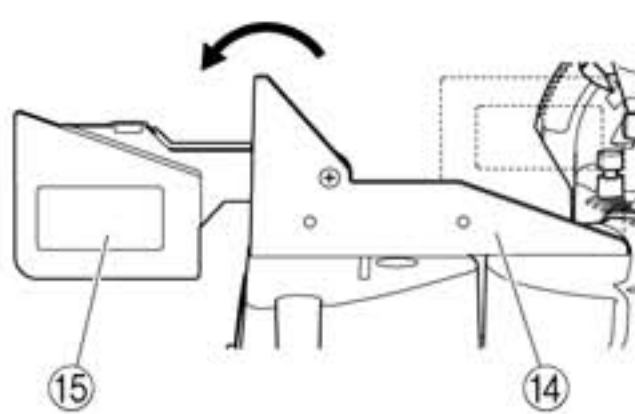
10



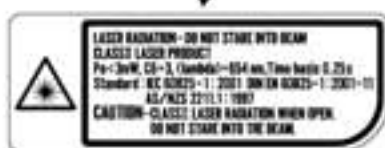
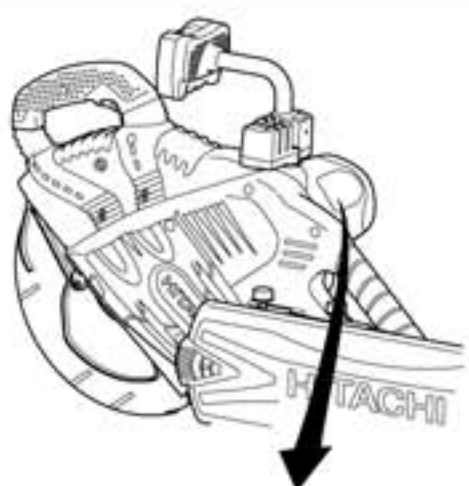
11



12



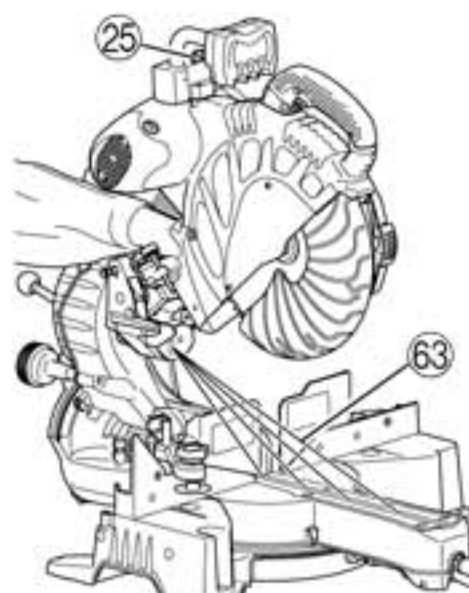
13



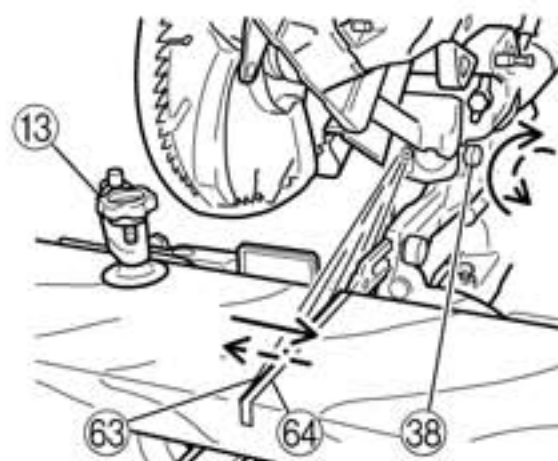
14



15



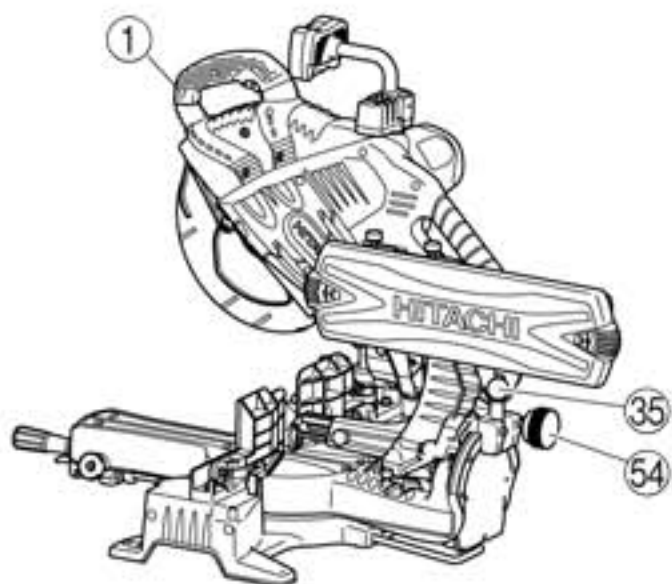
16



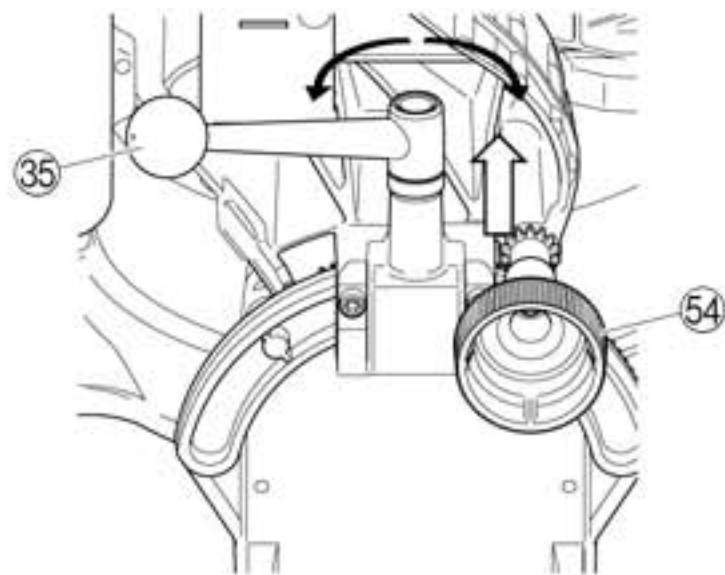
A line drawing of a mechanical assembly. It features a large circular component on the right side, possibly a flywheel or a large gear, with a wavy line indicating a spring or a flexible joint. To the left of this component is a complex mechanical structure with various parts, including what looks like a piston or a valve. Two specific parts are labeled with circled numbers: '63' is located near a small component on the right, and '84' is located near a larger component at the bottom left. The drawing is a technical sketch, likely for a patent or a technical manual.

Diagram 17 shows a detail of the front of the device. It highlights the front panel (18) and the front panel latch (77).

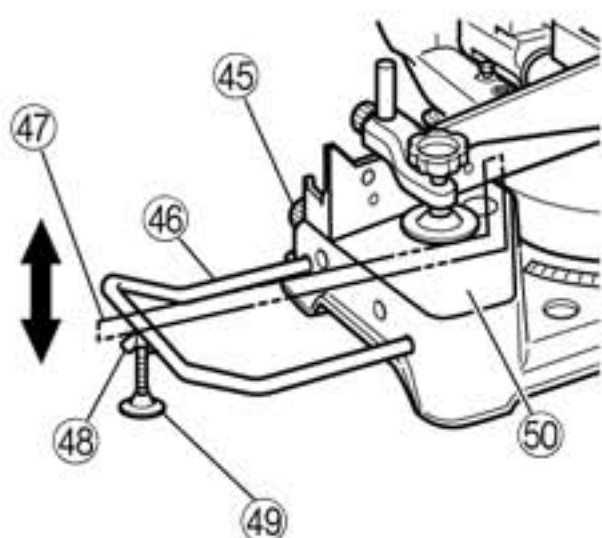
25



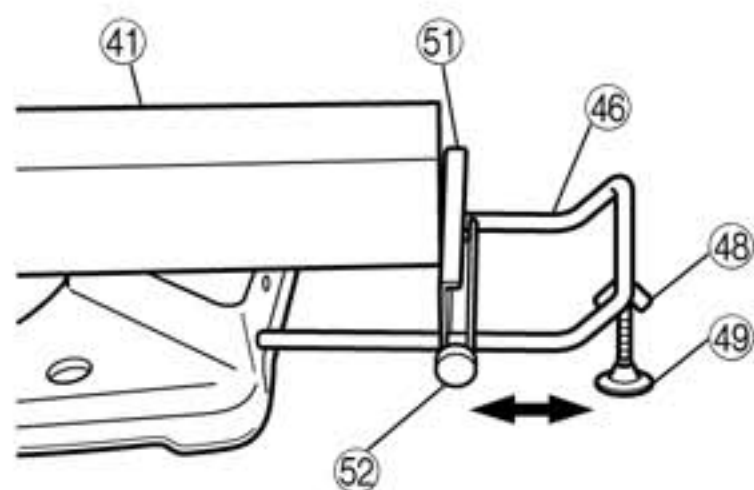
26



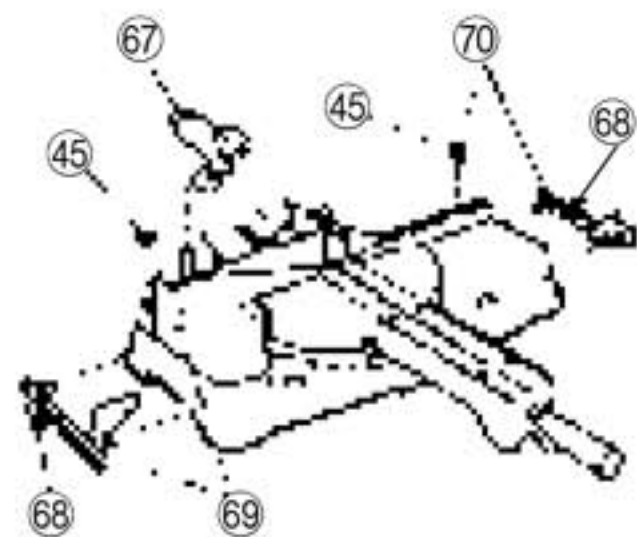
27



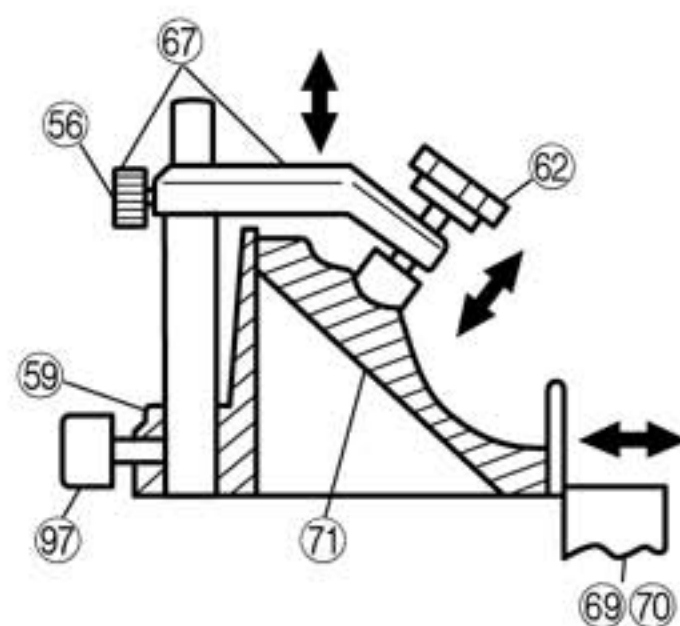
28



29



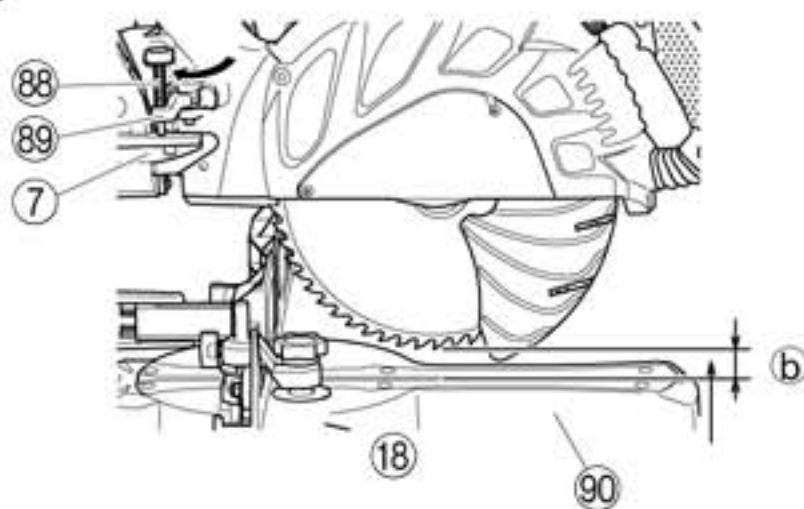
30



31



32



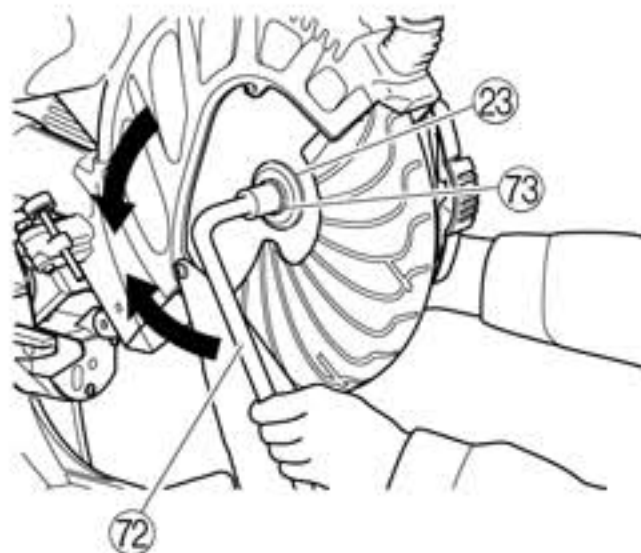
33



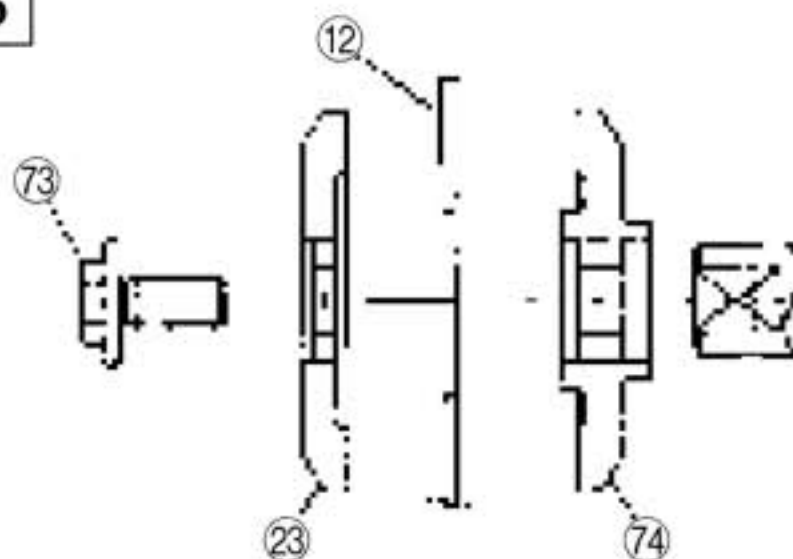
34



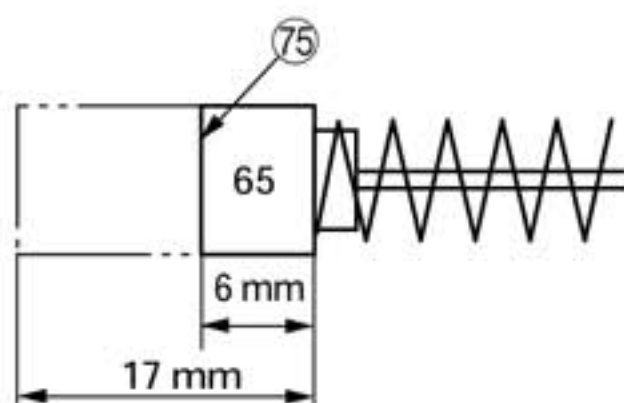
35



36



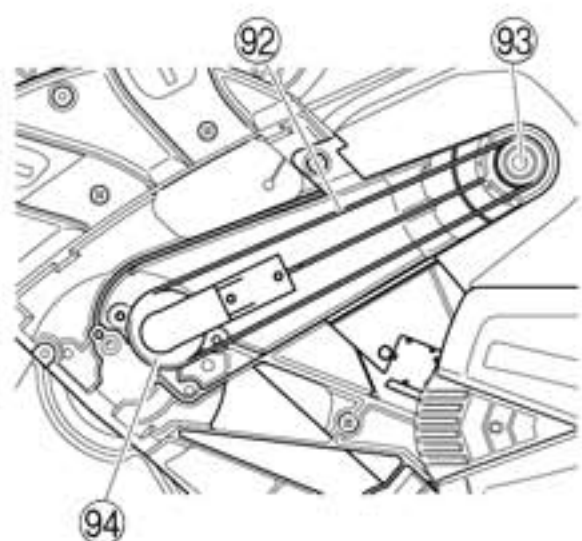
37



38



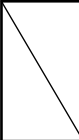
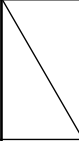
39



	Polski	Magyar	Čeština
①	Rączka	Markolat	Rukojeť
②	Dźwignia blokady (A)	Rögzítőkar (A)	Blokovací páka (A)
③	Głowica silnika	Motorfej	Hlava motoru
④	Obudowa przekładni	Hajtásház	Převodová skříň
⑤	Silnik	Motor	Motor
⑥	Worek pyłowy	Porzsák	Sáček na prach
⑦	Przegub	Csuklós felfüggesztés	Závěs
⑧	Uchwyt (A)	Tartó (A)	Držák (A)
⑨	Podogranicznik	Alsó burkolat	Spodní kryt
⑩	Wskaźnik (Dla cięcia skośnego prawego)	Jelző (Jobb ferde skála esetén)	Indikátor (Pro pravou stupnici úkosu)
⑪	Znacznik laserowy	Lézeres jelölő	Laserový značkovač
⑫	Ostrze piły	Fűrészlap	Pilový kotouč
⑬	Imadło	Satuszerelvény	Sestava svěráku
⑭	Ogranicznik (B)	Vezetőléc (B)	Stavítko (B)
⑮	Podogranicznik (B)	Alsó vezetőléc (B)	Menší stavítko (B)
⑯	Dźwignia	Kar	Páčka
⑰	Rączka boczna	Oldalsó markolat	Boční rukojeť
⑱	Podstawa obrotowa	Forgatóasztal	Otočný stůl
⑲	Wkładka stołowa	Asztalbetét	Vložka stolu
⑳	Wskaźnik (Dla skali uciosu)	Jelző (Sarokillesztési skálához)	Indikátor (Pro stupnici pokosu)
㉑	Ogranicznik (A)	Vezetőléc (A)	Stavítko (A)
㉒	Osłona dolna	Alsó védőburkolat	Spodní ochranný kryt
㉓	Podkładka (B)	Alátét (B)	Podložka (B)
㉔	Pokrywa wrzeciona	Tengelyfedél	Kryt vřetena
㉕	Przełącznik (Dla znacznika laserowego) (Tylko C12LSH)	Kapcsoló (Lézeres jelölőhöz) (Csak C12LSH)	Vypínač (Pro laserový značkovač) (Pouze C12LSH)
㉖	Wyłącznik spustowy	Indítókapcsoló	Spouštěcí spínač
㉗	Śruba 5 mm	5 mm-es csavar	5 mm šroub
㉘	Tabliczka znamionowa	Névtábla	Typový štítek
㉙	Blokada wrzeciona	Tengelyrögzítő	Blokování vřetena
㉚	Pokrywa pasa	Szíjburkolat	Kryt pásu
㉛	Osłona	Védőlap	Ochranný kryt
㉜	Podstawa	Alap	Základová deska
㉝	Uchwyt	Tartó	Držák
㉞	Kołek ustalający (A)	Beállító csap (A)	Nastavovací kolík (A)
㉟	Dźwignia zaciskowa	Leszorító kar	Páčka svorky
㊱	Wskaźnik (skali lewego cięcia skośnego)	Jelző (bal ferde skála esetén)	Indikátor (pro stupnici levého úkosu)
㊲	Pokrętło blokujące prowadnicy (A)	Csúszkarögzítő gomb (A)	Zajišťovací knoflík posunu (A)
㊳	Element regulacyjny (znacznika laserowego)	Állító (lézetkészítőhöz)	Seřizovač (pro laserový značkovač)
㊴	Kołek blokujący	Rögzítőcsapszeg	Blokovací kolík
㊵	Śruba 6 mm	6 mm csavar	6 mm šroub
㊶	Przedmiot obrabiany	Munkadarab	Obrobek
㊷	Wyłącznik (znacznika laserowego) (tylko model C12RSH)	Kapcsoló (lézetkészítőhöz) (csak C12RSH)	Vypínač (pro laserový značkovač) (jen C12RSH)
㊸	Śruba regulacji głębokości 8 mm	8 mm-es mélységállító csavar	8 mm šroub nastavení hloubky

	Polski	Magyar	Čeština
44	Wyświetlacz cyfrowy (tylko model C12LSH)	Digitális kijelző (csak C12LSH)	Digitální displej (jen C12LSH)
45	Śruba skrzydełkowa 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	6 mm-es szárnyascsavár (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)
46	Uchwyt (Akcesorium opcjonalne)	Tartó (Opcionális tartozék)	Držák (Doplňkové příslušenství)
47	Kątownik stalowy	Acél négyzet	Ocelový úhelník
48	Nakrętka motylkowa 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	6 mm-es szárnyas anya (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)
49	Śruba regulacji wysokości 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	Magasságállító csavar 6 mm (Opcionális tartozék)	Šroub pro nastavení výšky 6 mm (Doplňkové příslušenství)
50	Powierzchnia podstawy	Alapfelület	Povrch základové desky
51	Ogranicznik (Akcesorium opcjonalne)	Megállító (Opcionális tartozék)	Zarážka (Doplňkové příslušenství)
52	Śruba galkowa 6 mm (akcesorium opcjonalne)	6 mm-es gombos csavar (opcionális tartozék)	6 mm šroub s knoflíkem (doplňkové příslušenství)
53	Podogranicznik (A)	Alsó vezetőléc (A)	Menší stavitko (A)
54	Gałka (B)	Gomb (B)	Knoflík (B)
55	Uchwyt śruby	Csavartartó	Držák šroubu
56	Śruba galkowa 6 mm	6 mm gombos csavar	6 mm knoflíkový šroub
57	Wał imadła	Satutengely	Hřídel svěráku
58	Kolek ustalający prowadnicy (B)	Csúszkarörgzitő gomb (B)	Upevňovací šroub posunu (B)
59	Ogranicznik	Vezetőléc	Stavitko
60	Śruba skrzydełkowa 6 mm	6 mm szárnyascsavár	6 mm křídlový šroub
61	Tabliczka imadła	Satutábla	Deska svěráku
62	Gałka	Gomb	Knoflík
63	Linia lasera	Lézervonal	Linie laseru
64	Rowek	Horony	Drážka
65	Skala cięcia skosného	Ferde skála	Stupnice úkosu
66	Skala uciosu	Sarokillesztési skála (előre jelölt)	Stupnice pokosu
67	Imadło do form wypukłych (Akcesorium opcjonalne)	Koronás öntvény satuszerelvény (Opcionális tartozék)	Svěrák zvonovnicového článku (Doplňkové příslušenství)
68	Nakrętka motylkowa 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	6 mm-es szárnyas anya (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)
69	Ogranicznik do form wypukłych (L) (Akcesorium opcjonalne)	Koronás öntvény megállító (L) (Opcionális tartozék)	Zarážka zvonovnicového článku (L) (Doplňkové příslušenství)
70	Ogranicznik do form wypukłych (R) (Akcesorium opcjonalne)	Koronás öntvény megállító (R) (Opcionális tartozék)	Zarážka zvonovnicového článku (R) (Doplňkové příslušenství)
71	Forma wypukła	Koronás öntvény	Zvonovnicový článek
72	Klucz nasadowy 17 mm	17 mm-es dugókulcs	17 mm nástrčný klíč
73	Śruba 10 mm	10 mm-es Csavar	10 mm Šroub
74	Podkładka (A)	Alátét (A)	Podložka (A)
75	Linia dopuszczalnego zużycia	Kopási határvonal	Čára limitu opotřebení
76	Śruba galkowa 6 mm	6 mm gombos csavar	6 mm knoflíkový šroub
77	Pokrętło (A)	Gomb (A)	Knoflík (A)
78	Okienko kąta cięcia uciosowego	Gérvágási szög ablak	Okénko úhlu pokosu
79	Przycisk zerowania kąta cięcia uciosowego	Gérvágási szög visszaállító gomb	Tlačítko základního nastavení úhlu pokosu (reset)
80	Włączanie/wyłączanie podświetlania	Háttérvilágítás BE/KI	Prosvětlení ZAP/VYP
81	Przycisk zerowani kąta cięcia skośnego	Ferde szög visszaállító gomb	Tlačítko základního nastavení úhlu úkosu (reset)
82	Okienko kąta cięcia skośnego	Ferde szög ablak	Okénko úhlu úkosu
83	Wyłącznik (wyświetlacza cyfrowego)	Kapcsoló (digitális kijelzőhöz)	Vypínač (pro digitální display)

	Polski	Magyar	Čeština
84	Oznaczenie	Jelölés (előre megjelölt)	Značka
85	Linia	Vonal	Přímka
86	Znak ostrzegawczy	Figyelmeztető bűgás	Varovný znak
87	Wkręt z rowkiem 5 mm	5 mm-es gépcsavar	5 mm šroub stroje
88	Śruba regulacji głębokości 6 mm	6 mm-es mélységállító csavar	6 mm šroub nastavení hloubky
89	Uchwyt ogranicznika	Megállító tartó	Držák zarážky
90	Dolna linia rowka	A horony fenékvonala	Spodní čára drážky
91	Śruba 5 mm	5 mm-es csavar	5 mm šroub
92	Wieloklinowy pas napędowy	Polimer ékszíj	Plastový V-pás
93	Koło pasowe (A)	Tárcsa (A)	Řemenice (A)
94	Koło pasowe (B)	Tárcsa (B)	Řemenice (B)
95	Rowek ustalający	Rögzítőhorony	Blokovací drážka
96	Powierzchnia górna	Felső felület	Horní povrch
97	Śruba skrzydełkowa 6 mm (A)	6 mm-es szárnyascsavar (A)	6 mm křídlový šroub (A)

	Symbols The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbolle Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Σύμβολα Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	Symbolle Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	Jelölések Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára előtti feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	Read instruction manual.	Bedienungsanleitung lesen.	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.	Przeczytaj instrukcję.	Olvassa el a Használati utasítást.
	Wear safety glasses.	Eine Schutzbrille tragen.	Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.	Założ okulary ochronne.	Viseljen védőszemüveget.
	Wear hearing protection.	Gehörschutz tragen.	Φοράτε προστατευτικά ακοής.	Nosisz słuchawki ochronne.	Viseljen hallásvédő eszközt.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy pozostawiać w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektronromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektronmos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
	Symbole Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízeních. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	Simgeler Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmektedir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamalısınız.	Simboluri În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru maşină. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că înţelegeţi semnificaţia acestora.	Simboli V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	Символы Нижче приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Přečtěte si návod.	Kullanım kılavuzunu okuyun.	Citiți manualul de instrucțiuni.	Preberite navodila za uporabo.	Прочтите руководство по эксплуатации.
	Používejte ochranné brýle.	Koruyucu gözlük kullanın.	Purtați ochelari de protecție.	Uporabljajte zaščitna očala.	Наденьте защитные очки.
	Používejte chrániče sluchu.	İşitme koruyucusu kullan.	Purtați protecție auditivă.	Uporabljajte zaščito za ušesa.	Надевайте средства защиты органов слуха.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönetmelirine göre ve bu yönetmelir ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadnih električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo stanovanje za recikliranje.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az elektromos szerszámok használatakor a tűz, elektromos áramütés, valamint személyi sérülések veszélyének elkerülése érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonságtechnikai előírásokat.

A termék használatbavétele előtt olvassa el, majd őrizze meg mindezeket az utasításokat.

A biztonságos munkavégzés érdekében:

1. Tartsa tisztán a munkahelyét. A rendetlen munkahely illetve munkapad balesetveszélyt jelent.
2. Mérlelje a munkahely jellemző tulajdonságait. Esőben ne hagyja kint az elektromos kéziszer-számokat. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves, vagy párák környezetben. Gondoskodjék a munkahely jó megvilágításáról.
Ne használja az elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanás keletkezésének a veszélye áll fenn.
3. Védekezzen az áramütés ellen! Ügyeljen arra, hogy munka közben ne érintsen meg földelt felületeket (pl. csövezeteket, fűtőtesteket, tüzhelyeket, hűtőberendezéseket).
4. A gyerekeket és felügyeletre szoruló személyeket tartsa távol az elektromos kéziszerszámoktól. Ne engedje, hogy illetéktelen személyek megérintsék az elektromos kéziszer-számot, vagy az elektromos csatlakozókábelt. A látogatókat távol kell tartani a munkaterülettől.
5. A használaton kívüli szerszámokat biztonságos, magasan fekvő, vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol a gyerekek és felügyeletre szoruló személyek nem férhetnek hozzájuk.
6. Ne erőltesse a szerszámot. A tervezett teljesítmény-tartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat vele.
7. Mindig a megfelelő szerszámot használja! Nehéz munkához ne próbáljon kis teljesítményű készüléket, illetve tartozékok alkalmazni. Ne használjon olyan szerszámot, amely nem a feladat elvégzésére való, pl. ne használjon kézi körfűrész gallyazásra vagy tűzifa feldarabolására.
8. Viseljen megfelelő munkaruhát! Munka közben ne hordjon bő öltözetet, és ne viseljen ékszereket, mert a szerszám mozgó alkatrészei elkapathatják azokat. Szabadban történő munkavégzéshez ajánlatos gumikesztyű és csúszásbiztos lábbeli viselése. Hosszú haj esetén viseljen a haját eltakaró fejdőt.
9. Használjon védőszemüveget! Poros munka végzésekor viseljen porvédő álarcot is.
10. Csatlakoztasson valamilyen porszivó berendezést.
Ha a készülék rendelkezik porszivási, illetve -gyűjtési lehetőséggel, ügyeljen rá, hogy azok megfelelően legyenek csatlakoztatva és használva.
11. Ne rongálja az elektromos csatlakozókábelt. A kéziszer-számot soha ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból. Védje a kábelt a magas hőmérséklettől, olajtól és éles sarkaktól.
12. Biztonságosan rögzítse a munkadarabot! A munkadarab befogásához használjon valamilyen befogóeszközt. Ez egyrészt biztonságosabb, mintha saját kezét használná, másrészt így mindkét kezét használhatja a szerszám működtetéséhez.
13. Ne nyúltsa ki a kezét túl nagy távolságra. Munka közben mindig álljon stabilan, és őrizze meg az egyensúlyát.
14. Gondosan ápolja szerszáma! A tökéletesebb és biztonságosabb működés érdekében ügyeljen rá, hogy vágó- és fűrészszerszámai mindig élesek és tiszták legyenek. A kenés elvégzéséhez és a tartozékok cseréjéhez mindig tartsa be az előírásokat és a gép karbantartási és kezelési útmutatását. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó kábelt, és ha sérülést talál, azt azonnal javíttassa ki az erre jogosult szervizzel. A hosszabbító kábeleket ugyancsak rendszeres időközönként ellenőrizze, és ha megsérült, cserélje ki. A fogantyúkat mindig tartsa szárazan és tisztán, olaj- vagy zsírszennyeződéstől mentesen.
15. Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, ha nem használja a szerszámot, vagy ha tartozékokat, pl. fűrészlapot, fűrészfejet, illetve vágófejet cserél benne.

16. Mindig vegye ki a szerszámbaállító- illetve befogókulcsait! Mielőtt a gépet bekapcsolja, mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a készülékből a szerszámbaállító- illetve befogókulcsot.
17. Kerülje el a gép véletlenszerű beindítását! Ha az elektromos kéziszerszám be van dugva a hálózati csatlakozóaljzatba, ne tartsa újat az indító kapcsolón, ne hordozza így a készüléket. Mielőtt a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba bedugja, mindig győződjék meg róla, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.
18. Használjon szabadtéri hosszabbítókábel! Ha a szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre a célra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.
19. Mindig figyeljen oda a végzett munkára! Az elektromos szerszámmal végzett munka teljes figyelmet igényel! Ne használja a készüléket, ha nem érzi kipihentnek magát.
20. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg valamelyik alkatrész! A kéziszerszám további használata előtt ellenőrizze az esetlegesen megsérült védőeszközt vagy a szerszám egyéb alkatrészeit, hogy azok megfelelően fognak-e működni, illetve ellátják-e feladatukat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállításait, azok szabad mozgását, illetve esetleges sérüléseket, valamint rögzítettségüket, továbbá a működésüket esetleg befolyásoló egyéb körülményeket. A sérült védőeszközt vagy egyéb alkatrészt kizárólag arra jogosult szervizközpont cserélheti ki, illetve javíthatja meg, hacsak az ebben a Kezelési utasításban másként nincs feltüntetve. A hibás csatlakozókat arra jogosult szervizközpontban kell kicseréltetni. Ne használja a szerszámot, ha a csatlakozó azt nem kapcsolja megfelelően be, illetve ki.
21. Figyelem!
A nem az ebben a Kezelési utasításban ajánlott tartozékok illetve alkatrészek használata személyi sérülés kockázatával jár!
22. A szerszámot csak szakképzett személyvel javíttassa! Ez az elektromos kéziszerszám eleget tesz a vonatkozó biztonságtechnikai előírásoknak. Javításokat csak arra jogosult személyek végezhetnek, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ennek be nem tartása súlyos veszélyt jelent a szerszám használója számára.

ÖVINTÉZKEDÉSEK GÉRVÁGÓ FÜRÉSZ HASZNÁLATA ESETÉN

1. Tartsa a padlóterületet a gép körül vízszintesen. Jól karbantartva és laza anyagoktól, pl. forgácstól és faragványoktól mentesen.
2. Gondoskodjon megfelelő általános vagy helyi világításról.
3. Ne használjon az alkalmazásokhoz más szeszámgepeket, mint amelyek a kezelési utasításokban megadásra kerültek.
4. A javítást csak felhatalmazott szervizélelőhelyen végezheti. A gyártó nem felelős az illetéktelen személyek által végzett javítás, valamint a szerszám helytelen kezelése következtében fellépő semmilyen kárért és sérülésért.
5. A szerszámgepek tervezett működési integrálásának biztosításához ne távolítsa el a felszerelt fedeleket vagy csavarokat.
6. Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, hacsak le nem csatlakoztatta az energiaforrást.
7. Használja a szerszámot a névtáblán előírtnál alacsonyabb bemeneti teljesítménnyel; különben a kidolgozás tönkremehet és a motor túlterhelése következtében csökkenhet a működési hatékonyság.
8. A műanyag alkatrészeket ne törölje le oldószerrel. Az oldószer, mint például a gázolin, a hígító, benzín, szén-tetraklorid, alkohol károsíthatja és megprezesheti a műanyag alkatrészeket. Ne törölje azokat ilyen oldószerrel. A műanyag alkatrészeket szappanos vízzel enyhén benedvesített puha törőruhával tisztítsa meg.
9. Csak eredeti HITACHI cserealkatrészeket használjon.
10. Ezt a vágón vagy csérőhöz csérőjéhez szabad szétszedni.
11. Az ebben a kezelési utasításban levő perspektívikus bontott összeállítási rajzot csak felhatalmazott szervizélelőhelyen használhatja.
12. Soha ne vágjon vasfémeket vagy faszavart.
13. Megfelelő általános vagy helyi világítás áll rendelkezésre.
14. A készlet és a megmunkált munkadarabok a kezelő normál munkahelyzetének közelében találhatók.
15. Szükség esetén viseljen megfelelő védőfelszerelést, ezek a következőket foglalhatják magukba:

- Hallásvédelem az indukált hallásveszteség kockázatának csökkentésére.
Szemvédelem a szem sérülési kockázatának csökkentésére.
Légzésvédelem a káros por belélegzési kockázatának csökkentésére.
Kesztyű a fűrészlapok és a nyersanyag kezeléséhez (ahol megvalósítható, a fűrészlapokat tartóban kell vinni).
15. A kezelő legyen megfelelően kiképezve a gép felhasználására, beállítására és üzemeltetésére.
 16. Tartózkodjon bármilyen apríték vagy a munkadarab egyéb részeinek eltávolításától a munkaterületről, mialatt a gép jár, és a fűrészfej nem a nyugalmi helyzetben van.
 17. Soha ne használja a gérvágó fűrész nyitott helyzetben rögzített alsó védőburkolattal.
 18. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alsó védőburkolat simán mozog.
 19. Ne használja a fűrész anélkül, hogy a védőburkolatok a helyükön lennének, jó üzemlépes állapotban és megfelelően karbantartva.
 20. Használjon megfelelően megjelölt fűrészlapokat. Tartsa be a fűrészlapon jelölt maximális sebességet.
 21. Ne használjon sérült vagy deformálódott fűrészlapokat.
 22. Ne használjon gyorsacélból készített fűrészlapokat.
 23. Csak a HITACHI által javasolt fűrészlapokat használjon.
A fűrészlap használata megfelel az EN847-1 szabványnak.
 24. A fűrészlapok külső átmérője 290 mm-től 305 mm-ig terjedhet.
 25. Válasszon a vágandó anyaghoz megfelelő fűrészlapot.
 26. Soha ne üzemeltesse a gérvágó fűrész felfelé vagy oldalra fordított fűrészlappal.
 27. Bizonyosodjon meg róla, hogy a munkadarab idegen anyagoktól, mint például szegektől mentes.
 28. Ha elkopott, cserélje ki az asztalbetétet.
 29. Alumínium, fa vagy hasonló anyagok vágásán kívül ne használja másra a fűrész.
 30. Ne használja a fűrész más anyagok vágására, mint amelyeket a gyártó javasolt.
 31. Lapcserélési eljárás, beleértve az újra behelyezési módszert és a figyelmeztetést, hogy ezt helyesen kell végezni.
 32. Fa fűrészlesek csatlakoztassa a gérvágó fűrész egy porgyűjtő készülékhez.
 33. Részlesekor vigyázzon.
 34. A szerszám szállításkor vagy odébbvitelkor ne a tartót fogja. A tartó helyett fogja a markolatot.
 35. Csak akkor kezdje a vágást, miután a motor elérte a maximális fordulatszámot.
 36. Azonnal kapcsolja KI a kapcsolót, ha rendellenességet észlel.
 37. Kapcsolja le az áramot és várjon, amíg a fűrészlap megállt, mielőtt szervizeli vagy beállítja a szerszámot.
 38. Gép- vagy ferde vágás esetén a lapot nem szabad felemelni, mielőtt a forgás teljesen meg nem állt.
 39. Csúszó vágási művelet során a fűrész el kell tolni és csúsztatni a kezelőtől.
 40. Vegyen figyelembe minden maradék veszélyt a vágási műveletben, mint például a szemet veszélyeztető lézersugárzást, a véletlen hozzáférést a mozgó alkatrészekhez a csúszó mechanikai alkatrészekben és így tovább.

MŰSZAKI ADATOK

Max. vágási kapacitás Magasság × Szélesség	0°		105 mm × 312 mm	
	Gérvágás 45°		105 mm × 220 mm	
	Ferde	Bal 45°	68 mm × 312 mm	
		Jobb 45°	43 mm × 312 mm	
	Összetett	Ferde (bal) 45° + gérvágás 45°	68 mm × 220 mm	
		Ferde (jobb) 45° + gérvágás (bal) 31°	43 mm × 265 mm	
		Ferde (jobb) 45° + gérvágás (jobb) 45°	43 mm × 220 mm	
Fűrészlap méretei (Külső átmérő × Belső átmérő × Vastagság)			305 mm × 30 mm × 2,3 mm	
Sarokillesztés vágási szög			Jobb 0° – 57°, bal 0° – 46°	
Ferde vágási szög			Jobb és Bal 0° – 45°	
Gérvágási szög	Ferde (bal) 0° – 45°		Gérvágás (bal) 0° – 45°, Gérvágás (jobb) 0° – 31°	
	Ferde (jobb) 0° – 45°		Gérvágás (jobb) 0° – 45°, Gérvágás (bal) 0° – 31°	
Feszültség (területek szerint)*			(110 V, 230 V) ~	
Teljesítményfelvétel*			1520 W	
Terhelés nélküli fordulatszám			4000 perc ⁻¹	
Gép méretei (Szélesség × Mélység × Magasság)			595 mm × 930 mm × 710 mm	
Modell			C12LSH	C12RSH
Súly (nettó)			30 kg	29 kg
Digitális kijelző		Pontosság ±0,5°	Igen	Nem
Lézeres jelölő		Maximális kimenet	Po<3 mW osztályú lézer termék	
		(lambda)	654 nm	
		Lézerközeg	Lézerdióda	

* Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

STANDARD TARTOZÉKOK

(1) 305 mm-es TCT fűrészlap (szerszámra szerelve)	1
(2) Porzsák	1
(3) 17 mm-es dugókulcs	1
(4) Satuszerelvénnyel	1
(5) Tartó	1

Az standard tartozékok előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK (értékesítésük külön történik)

- Bővítéstartó és leállító
- Koronás öntvény satuszerelvénnyel (beleértve a koronás öntvény megállítót (L))
- Koronás öntvény megállító (L)
- Koronás öntvény megállító (R)

Az opcionális tartozékok előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

ALKALMAZÁS

- Különböző típusú alumínium ablakkeretek és fa vágása.

KICSOMAGOLÁS

- Óvatosan csomagolja ki a szerszámgépet és minden kapcsolódó tételt (standard tartozékok).
- Óvatosan vizsgálja meg, hogy meggyőződjön róla, hogy minden kapcsolódó tétel (standard tartozékok) megvan.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

- Áramforrás**
Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.
- Hálózati csatlakozás**
Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó KI állásban legyen csatlakozva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati csatlakozó BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.
- Hosszabbító vezeték**
Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.
- Amikor a szerszámgépet előkészítették szállításra, a fő részeit egy rögzítőcsapszeg biztosítja**
Mozgassa enyhén a fogantyút, hogy a rögzítőcsapszeg kiengedhető legyen. Szállítás során rögzítse a rögzítőcsapot a hajtómű házába (3. Ábra).
- Csatlakoztassa hozzá a porzsákokat a fő egységhez (1. Ábra)**
- Felszerelés**
Győződjön meg róla, hogy a gép mindig rögzítve legyen a munkapadhoz. Csatlakoztassa a szerszámgépet egy sík, vízszintes munkapadhoz. Válasszon 8 mm-es átmérőjű, a munkapad vastagságához alkalmas csavarokat. A csavar hosszának legalább 40 mm plusz a munkapad vastagságának kell lennie.
Például, egy 25 mm vastag munkapadhoz használjon 8 mm × 65 mm-es csavarokat.

A SZERSZÁMGÉP HASZNÁLT ELI TI BEÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT

Tegyen meg minden szükséges beállítást, mielőtt a dugaszt beteszi az áramforrásba.

1. Ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat simán működik-e

VIGYÁZAT

- Ez a gervágó fűrész biztonsági eszközként fel van szerelve egy fűrészfeje rögzítővel.
- A fűrészfeje lesüllyesztéséhez a vágáshoz a rögzítőt a rögzítők (A) hüvelykujjal történő megnyomásával ki kell oldani.

(1) Amikor lenyomja a kart, mialatt nyomva tartja a rögzítők (A), ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat simán forog-e (4. Ábra).

(2) A következőben ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat visszatér-e az eredeti helyzetbe, amikor a kart felemeli.

2. A fűrészlap alsó határhelyzetének ellenőrzése (5. Ábra és 6. Ábra)

Ellenőrizze, hogy a fűrészlap lesüllyeszthető-e 9-10 mm-re az asztalbetét alá. Amikor újjal cserél ki egy fűrészlapot, az alsó határhelyzetet úgy állítsa be, hogy a fűrészlap ne vágjon bele a forgóasztalba, különben teljes vágás nem hajtható végre.

A fűrészlap alsó határhelyzetének beállításához kövesse az alább jelzett eljárást (1). (6. Ábra).

Továbbá, amikor megváltoztatja egy 8 mm-es mélységállító csavar helyzetét, amely a fűrészlap alsó határhelyzet megállítójaként szolgál.

(1) Fordítsa el a 8 mm-es mélységállító csavart, változtassa meg a magasságot, ahol a csavarfej és a csuklós felfüggesztés érintkezik, és állítsa be a fűrészlap alsó határhelyzetét.

MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap úgy került beállításra, hogy ne vágjon bele a forgóasztalba.

3. Nagy munkadarab vágása esetén süllyessze le a fűrészlap alsó határhelyzetét.

MEGJEGYZÉS

Amikor 107 mm magasságot meghaladó munkadarabot vág derékszögű vágásban vagy 70 mm-t meghaladó bal ferde szögű vágásban vagy 45 mm-t meghaladó jobb ferde szögű vágásban, az alsó határhelyzetet úgy állítsa be, hogy a motorfej alja (5. Ábra) ne kerüljön érintkezésbe a munkadarabbal.

A fűrészlap alsó határhelyzetének beállításához kövesse az 5. ábrán bemutatott eljárást (1).

(1) Süllyessze le a motorfejét és fordítsa el a 8 mm-es mélységállító csavart, és úgy végezze el a beállításokat, hogy 2-3 mm hézag lehet a motorfej alsó határhelyzete és a munkadarab teteje között a fűrészlap alsó határhelyzeténél, ahol a 8 mm-es mélységállító csavar feje érintkezik a csuklós felfüggesztéssel.

VÁGÁSI ELJÁRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS

- A személyi sérülés elkerüléséhez soha ne vegyen el vagy tegyen munkadarabot az asztalról/asztalra, mialatt a szerszám működik.
- Soha ne tegye a végtagjait a figyelmeztető jel melletti vonalon belülre, amikor a szerszám működik. Ez veszélyes körülményeket okozhat (7. Ábra).

VIGYÁZAT

- Veszélyes eltávolítani vagy betenni a munkadarabot, mialatt a fűrészlap forog.
- Fűrészlesekort tisztítsa le a forgácsot a forgatóasztalról.
- Ha túl sok forgács gyűlik össze, a fűrészlap kibukkan a vágóanyagból. Soha ne tegye a kezét vagy bármilyen más tárgyat a kibukkant lap közelébe.

1. Szorosan rögzítse a vágandó anyagot a satuszerelvénnyel, hogy az ne mozogjon a vágás során

2. Kapcsoló működése

Az indító meghúzása bekapcsolja a kapcsolót. Az indító elengedése kikapcsolja a kapcsolót.

3. Alaplemez tartó beállítása (8. Ábra)

Lazítsa meg a 6 mm-es csavart a 10 mm-es dugókulccsal. Állítsa be az alaplemez tartót, amíg annak alsó felülete érinti a pad vagy a padló felületét. Beállítás után szorosan húzza meg a 6 mm-es csavart.

4. Horony vágása a védőlapra

Az (A) tartónak van egy védőlapja (9. Ábra), amelybe egy hornyot kell vágni. Lazítsa meg a 6 mm-es gombos csavart a védőlap enyhén visszahúzásához. Miután elhelyezett egy alkalmas fadarabot, hogy ráüljön a határolóvasra és

az aszal felületeire, rögzítse azt a satuszerelvénnyel. Miután a kapcsoló bekapcsolásra került és a fűrészlapp elérte a maximális fordulatszámot, lassan süllyeszze le a fogantyút a horony bevágásához a védőlappal.

FIGYELEM

Ne vágja a horonyt túl gyorsan; ellenkező esetben a védőlapp megsérülhet.

5. A védőlapp beállítása (9. Ábra)

- (1) Derékszögű vágás vagy ferde vágás esetén: Lazítsa meg a 6 mm-es gombos csavart, a védőlappot kissé érintse hozzá a vágandó anyagokhoz és rögzítse. Állítsa egy vonalba a festékvonalat a fűrészlapp hornyával a védőlapon, és kezdje meg a műveleteket.

- (2) Gervágás vagy gervágás plusz ferde vágás esetén: Lazítsa meg a 6 mm-es gombos csavart, mozgítsa hátra a védőlappot, meggyőződve arról, hogy az nem akad ki a vezetőlécc felületéből.

6. A satuszerelvénnyel használata (standard tartozék) (10. Ábra)

A satuszerelvénnyel felszerelhető akár a bal vezetőléccel (B) vezetőléccel, akár a jobb vezetőléccel (A) vezetőléccel, és a munkadarab magassága szerint emelhető vagy süllyeszthető. A satuszerelvénnyel emeléséhez vagy süllyesztéséhez először lazítsa meg a 6 mm-es szárnyas csavart (A). A satuszerelvénnyel öt rögzítőhorony van, amelybe a 6 mm-es szárnyas csavar (A) hegyének illeszkednie kell, hogy a satuszerelvénnyel a kívánt helyzetben rögzítse. Annak biztosításához, hogy a 6 mm-es szárnyas csavar (A) hegye megfelelően legyen vonalba hozva a kívánt rögzítőhoronnyal a satuszerelvénnyel, egyszerűen állítsa vonalba a vezetőlécc felső felületét az öt V-kínéző horony valamelyikével a satuszerelvénnyel. Ezért a satuszerelvénnyel három pozíció bármelyikéhez csatlakoztatható a megfelelő magasság beállítás biztosításához.

A magasság beállítás után szorosan húzza meg a 6 mm-es szárnyas csavart (A); ezután szükség szerint fordítsa el a felső gombot a munkadarab rögzítéséhez a pozícióban.

FIGYELMEZTETÉS

Mindig szilárdan rögzítse le vagy fogja satuba a munkadarabot a vezetőlécchez; ellenkező esetben a munkadarab leugorhat az asztalról és testi sérülést okozhat.

VIGYÁZAT

Mindig győződjön meg róla, hogy a motorfej nem érintkezik a satuszerelvénnyel, amikor lesüllyeszti a vágáshoz. Ha bármilyen veszélye fennáll, hogy ez történhet, lazítsa meg a 6 mm-es szárnyas csavart (A) és mozgassa a satuszerelvénnyel olyan helyzetbe, ahol az nem érintkezik a fűrészlappal.

7. Az asztalbetét pozícionálása (1. Ábra).

Az asztalbetétek a forgóasztalra vannak felszerelve. A számszámnak a gyárból való kiszállításakor az asztalbetétek úgy vannak rögzítve, hogy a fűrészlapp ne érintse azokat. A munkadarab alsó felületének sorjára szerelt csökök, ha az asztalbetét úgy van rögzítve, hogy az asztalbetét oldalsó felülete és a fűrészlapp közötti rés minimális legyen. A számszám használata előtt szüntesse meg ezt a részt a következő eljárás szerint.

- (1) Derékszögű vágás

Lazítsa meg a három 5 mm-es gépcsavart, ezután rögzítse a baloldali asztalbetétet, és ideiglenesen húzza meg az 5 mm-es gépcsavárokat mindkét végén. Ezután rögzítsen egy munkadarabot (körülbelül 200 mm széles) a satuszerelvénnyel, és vágja le azt. Miután vonalba hozta a vágási felületet az asztalbetét szélével, szorosan húzza meg az 5 mm-es gépcsavárokat mindkét végén. Távolítsa el a munkadarabot és szorosan húzza meg az 5 mm-es középső gépcsavart. Ugyanezen a módon állítsa be a jobboldali asztalbetétet.

- (2) Bal és jobb ferde szögű vágás

Az asztalbetétet a derékszögű vágásával megegyező eljárási módon állítsa be.

FIGYELEM

Az asztalbetét derékszögű vágáshoz való beállítás után az asztalbetét némileg levágásra kerül, ha azt ferde szögű vágásra használja.

Ha ferde vágási műveletre van szükség, az asztalbetétet állítsa be ferde szögű vágáshoz.

8. Alsó vezetőlécc (A) használatának megerősítése

FIGYELMEZTETÉS

Jobb ferde vágás esetén az (A) alsó vezetőléccet fordítsa el az óra járásának irányába. Ha nem fordítja el az óra járásának irányába, a fő test vagy a fűrészlapp érintkezhet az (A) alsó vezetőléccel, sérülést eredményezve.

Ez a szerszámgép fel van szerelve egy (A) alsó vezetőléccel.

Közvetlen szögűvágás és bal ferde szögű vágás esetén használja az (A) alsó vezetőléccet. Ekkor az anyag stabil vágását valósíthatja meg széles hátsó felülettel.

Jobb ferde vágás esetén emelje fel az (A) alsó vezetőléccet a **11. Ábrán** illusztráltak szerint, ezután fordítsa el azt az óra járásának irányába.

9. Alsó vezetőlécc (B) használatának megerősítése

FIGYELMEZTETÉS

Bal ferde vágás esetén fordítsa el az alsó vezetőléccet (B) az óra járásával ellentétes irányba. Ha nem fordítja el az óra járásával ellentétes irányba, a fő test vagy a fűrészlapp érintkezhet az alsó vezetőléccel (B), sérülést eredményezve.

Ez a szerszámgép fel van szerelve egy alsó vezetőléccel (B). Közvetlen szögűvágás és jobb ferde szögű vágás esetén használja az alsó vezetőléccet (B). Ekkor az anyag stabil vágását valósíthatja meg széles hátsó felülettel. Bal ferde vágás esetén emelje fel az alsó vezetőléccet (B) a **12. Ábrán** illusztráltak szerint, ezután fordítsa el azt az óra járásával ellentétes irányba.

10. Festékvonal használata

- (1) Derékszögű vágás

Lazítsa meg a 6 mm-es gombos csavart és érintse hozzá a védőlapp hegyét a munkadarabhoz.

Ha a munkadarabon levő festékvonalat egy vonalba állítja a védőlapp hornyával, a munkadarab vágása a festékvonalon történik.

- (2) Gervágás és összetett vágás (gervágás +ferde vágás)

A motorszakasz lesüllyesztésekor az alsó védőlapp felemelkedik és megjelenik a fűrészlapp.

Állítsa egy vonalba a festékvonalat a fűrészlappal.

FIGYELEM

Néhány elrendezésben, amikor a forgóasztalt forgatja, a védőlapp kiemelkedik a vezetőlécc felületéből. Lazítsa meg a 6 mm-es gombos csavart és tolja a védőlappot a visszahúzott helyzetbe. Soha ne emelje fel az alsó védőlappot, miközben a fűrészlapp forog. Amikor derékszögben vagy annál nagyobb szögben vág, csúsztassa hátra a védőlappot. A védőlapp és az (A) alsó vezetőlécc és a (B) alsó vezetőlécc nem csak érintkezésbe kerül és károsan befolyásolhatja a vágási pontosságot, hanem ez a védőlapp károsodását is eredményezheti.

11. Lézervonal helyének beállítása

Festékvonalazás könnyen készíthető ezen a számszámon a lézeres jelölőhöz. Egy kapcsoló gyújtja fel a lézeres jelölőt (**15. Ábra**).

A vágás választásától függően a lézervonal egy vonalba hozható a vágási szélesség (fűrészlapp) bal oldalával vagy a jobb oldalon levő festékvonallal. A lézervonal a fűrészlapp szélességéhez van beállítva a gyári szállítási időpontjában. Állítsa be a fűrészlapp és a lézervonal helyzetét a következő lépések megtételével, hogy megfeleljen a választott felhasználásnak.

- (1) Kapcsolja fel a lézeres jelölőt és készítsen egy körülbelül 5 mm mély horonyt a munkadarabon, amely körülbelül 20 mm magas és 150 mm széles. Tartsa a horonyt munkadarabot a satuval ahogy van, és ne mozgassa azt.

Horonylási munka esetén olvassa el a "24. Horonyvágási eljárások" pontot.

- (2) Ezután fordítsa el a beállított és tolja el a lézervonalat. Ha az óra járásának irányába fordítja, a lézervonal jobbra tolódik, ha pedig az óra járásával ellentétes irányba fordítja, a lézervonal balra tolódik. Amikor úgy dolgozik, hogy a festékvonal egybeesik a fűrészlapp bal oldalával, a lézervonalat rendezze egy vonalba a horony bal végével (**16. Ábra**). Amikor a lézervonal jobb oldalával egy vonalba rendezi el, a lézervonalat a horony jobb oldalával hozza egy vonalba.

- (3) A lézervonal helyének beállítása után húzzon egy egyenes szögű festékvonalat a munkadarabra, és a festékvonalat hozza egy vonalba a lézervonallal. A festékvonal elrendezésekor kis lépésként csúsztassa a munkadarabot és a satuval rögzítse abban a helyzetben, ahol a lézervonal fedésbe kerül a festékvonallal. Dolgozzon ismét a horonylapon, és ellenőrizze a lézervonal helyzetét. Ha meg akarja változtatni a lézervonal helyzetét, tegye meg újra a beállításokat az (1) - (3) lépéseket követve.

FIGYELMEZTETÉS

- Mielőtt a táp dugaszát bedugja az aljzatba, győződjön meg róla, hogy a fő váz és a lézeres jelölő kikapcsolt állapotban van.

- Gyakorolja a legnagyobb elővigyázat az indítókápcsoló kezelésekor a lézervonal helyzetének beállításához, mivel a tápdugasz a működés során be van dugva az aljzatba. Ha az indítókápcsolót véletlenül meghúzza, a fűrészlap foroghat és váratlan baleseteket eredményezhet.
 - Ne távolítsa el a lézeres jelölőt más célokra történő felhasználáshoz.
- VIGYÁZAT (13. Ábra és 14. Ábra)**
- Lézersugárzás - Ne nézzen a sugárba.
 - Lézersugárzás a munkaasztalon. Ne nézzen a sugárba.
- Ha a szem közvetlenül ki van téve a lézersugárnak, akkor megsérülhet.
- Ne szerelje szét.
 - Ne üsse meg erősen a lézeres jelölőt (a szerszám fő végét); ellenkező esetben a lézervonal helyzete elromolhat, a lézeres jelölő sérülését, valamint rövidebb élettartamát eredményezve.
 - A lézeres jelölőt csak a vágási művelet alatt tartsa égve. A lézeres jelölő hosszabb világítása rövidebb élettartamot eredményezhet.
 - Az itt megadottaktól eltérő vezetések vagy beállítások használata vagy eljárások végrehajtása veszélyes sugárzási igénybevételt eredményezhet.

MEGJEGYZÉS

- A vágást úgy hajtsa végre, hogy a lézervonal átfedje a festékvonalat.
- Ha a festékvonal és a lézervonal átfedésben van, a fény ereje és gyengesége megváltozik, stabil vágási műveletet eredményezve, mivel könnyedén észreveheti a vonalak egyezését. Ez biztosítja a minimális vágási hibákat.
- Kültéri vagy ablak közelében történő üzemeltetéskor a napfény miatt nehezen lehet észrevenni a lézervonalat. Ilyen körülmények között menjen olyan helyre, amely nem közvetlenül a napon van, és kezdje el az üzemeltést.
- Ne húzza a vezetéknel fogva a motorfejtő mögött vagy ne akassza bele az ujját, fát és hasonlókat; ellenkező esetben a vezeték lejöhet, és lehet, hogy a lézeres jelölő nem fog világítani.
- Rendszeresen ellenőrizze és győződjön meg róla, hogy a lézervonal helyzete rendben van. Az ellenőrzési módszert illetően, húzzon egy egyenes szögű festékvonalat a munkadarabra körülbelül 20 mm magassággal és 150 mm szélességgel, és ellenőrizze, hogy a lézervonal egy vonalba esik-e a festékvonallal [A festékvonal és a lézervonal közötti eltérésnek kevesebbnek kell lennie, mint a festékvonal szélessége (0,5 mm)] (17. Ábra).

12. Digitális kijelző panel (C12LSH esetén)(18. Ábra és 19. Ábra)

- (1) A digitális kijelző bekapcsolása a sarokillesztési és a ferde szögére egyaránt 0°-ot mutat, tekintet nélkül a főegység szögére.
- (2) Hozza egy vonalba a főegység szögét a billenési szöggel (0°) és a sarokillesztési szöggel (0°), és tartsa lenyomva azok visszaállító gombjait legalább 0,2 másodpercre.
- (3) Ha a lézeres jelölő kapcsolóját bekapcsolja, mialatt a digitális kijelző kapcsolója bekapcsolt állapotban van, felfüggeszt a lézeres jelölő. (A C12RSH modellen csak a lézeres jelölő kapcsolója.)

VIGYÁZAT

- A digitális panel üzemeltetésekor állítsa a motor fejrészét a felső határhelyzetbe és állítsa le a fűrészlapot.
- Ha a sarokillesztési szög digitális kijelzőjén mutatott szám különbözik a pozitív leállítási szögtől (például, 45,0° → 45,5°, 31,6° → 32,0°) akkor a pozitív leállítási valószínűleg némileg eltér a megfelelő helyzettől. Ha ez történik, a következők szerint járjon el.
 - (1) Meglazított oldalsó fogantyúval mozgítsa balra és jobbra a forgatóasztalt, és állítsa azt be a megfelelő helyzetbe.
 - (2) Ha a számok a kijelzőn és a pozitív leállításon még mindig nem egyeznek, akkor fordítsa a forgatóasztalt a 0°-os helyzetbe. A következő lépésben a 20. Ábrán bemutatottak szerint meglazított oldalsó fogantyúval mozgítsa a forgatóasztalt balra és jobbra. Miután beállította azt a megfelelő 0°-os helyzetbe, nyomja meg ismét a visszaállítás gombot a 18. Ábrán bemutatottak szerint.

MEGJEGYZÉS

- A vágás megkezdése előtt állítsa egy vonalba a főegységet a 0°-os sarokillesztési szöggel és a 0°-os ferde szöggel, és tartsa lenyomva azok visszaállító gombjait legalább 0,2 másodpercre. Ha a digitális kijelző kapcsolót anélkül nyomja BE állásba, hogy a főegységet beirányítaná a 0°-ra, akkor a digitális kijelzőn megjelenő számok és a főegység szöge nem fognak megegyezni.
- Ha a digitális kijelző kapcsolója kikapcsolt helyzetben van, a lézeres jelölő nem gyullad fel (csak a C12LSH modellen).

- Ne használja a főegységet elektromos zajt keltő berendezés, mint például generátorok közelében. Az elektromos zaj hibás leolvasási értékeket vagy működést okozhat a digitális kijelzőn.

13. Vágási művelet

- A 21. Ábrán bemutatottak szerint a fűrészlap szélessége a vágási szélesség. Ezért csúsztassa a munkadarabot jobbra (a kezelő pozíciójából nézve), amikor (b) hossz kívánatos, vagy balra, amikor (a) hossz kívánatos. Lézeres jelölő használata esetén helyezze egy vonalba a lézervonalat a fűrészlap bal oldalával, aztán hozza egy vonalba a festékvonalat a lézervonallal.
- (2) Miután bekapcsolta a kapcsolót és ellenőrizte, hogy a fűrészlap maximális fordulatszámon forog, lassan nyomja le a fogantyút, miközben az (A) kart lent tartja, és a fűrészlapot hozza a vágni kívánt anyag közelébe.
 - (3) Ha a fűrészlap érintkezik a munkadarabbal, fokozatosan nyomja le a markolatot, hogy belevágjon a munkadarabba.
 - (4) Miután a munkadarabot bevágta a kívánt mélységig, kapcsolja ki a szerszámgépet és hagyja, hogy a fűrészlap teljesen megálljon, mielőtt felemelje a markolatot a munkadarabról, hogy visszajuttassa azt a teljesen visszahúzott helyzetbe.

VIGYÁZAT

- A maximális vágási méretekhez nézze meg a "SPECIFIKÁCIÓK" táblázatot.
- A markolat megnövelt nyomása nem növeli a vágási sebességet. Ellenkezőleg, a túl nagy nyomás a motor túlterhelését és/vagy a vágási hatékonyság csökkenését eredményezheti.
- Győződjön meg róla, hogy az indítókápcsoló KI legyen kapcsolva és a tápdugasz el legyen távolítva az aljzából, amikor a szerszám teljes használatban.
- Mindig kapcsolja le az áramot és hagyja, hogy a fűrészlap teljesen megálljon, mielőtt felemelje a markolatot a munkadarabról. Ha a markolatot úgy emeli fel, hogy a fűrészlap még forog, a levágott darab megszorulhat a fűrészlap ellenében, és a szálkák veszélyes szétszóródását okozhatja.
- Minden alkalommal, amikor befejezte a mély vágási művelet egy vágását, kapcsolja ki a kapcsolót, és ellenőrizze, hogy a fűrészlap megáll-e. Azután emelje fel a markolatot és juttassa vissza a teljesen visszahúzott helyzetbe.
- Legyen benne teljesen biztos, hogy a levágott anyagot eltávolította a forgatóasztalról, és aztán fogjon hozzá a következő lépéshez.
- A folyamatos vágási művelet a motor túlterhelését eredményezheti. Érintse meg a motort, és ha ha forró, állítsa le a vágási műveletet és pihentesse mintegy 10 percig, azután indítsa el újból a vágási műveletet.
- Ne működtesse a fejrész vagy ne emelje fel a fő egységet, mialatt a digitális kijelzőn fogja (1. Ábra), mivel ez a digitális kijelző károsodását okozhatja.

14. Keskeny munkadarabok vágása (nyomásos vágás)

- Csúszassa le a csuklós felfüggesztő (A) tartóra, azután húzza meg a csúszkärögztő gombot A/(B) (2. Ábra). Süllyessze le a fogantyút a munkadarab vágásához. A szerszámgép ilyen módon történő használata megengedi a legfeljebb 107 mm-es négyzet alakú munkadarabok vágását.

15. Széles munkadarabok vágása (Csúszó vágás)

- (1) Munkadarabok 107 mm-ig terjedő magassággal és 312 mm-ig terjedő szélességgel: Lazítsa meg a csúszka rögzítógombjait (A) (2. Ábra), fogja meg a fogantyút és csúsztassa előre a fűrészlapot. Ezután nyomja le a fogantyút és csúsztassa hátra a fűrészlapot a munkadarab vágásához. Ez megkönnyíti a 107 mm magasságig és 312 mm szélességig terjedő munkadarabok vágását.
- (2) Munkadarabok 120 mm-ig terjedő magassággal és 260 mm-ig terjedő szélességgel: A 120 mm magasságig és 260 mm szélességig terjedő munkadarabok a fenti 15-(1) bekezdésben leírtakkal azonos módon vághatók.

MEGJEGYZÉS

- 120 mm magasságú munkadarab vágásakor a motorfejtő alsó határhelyzetét úgy állítsa be, hogy a motorfejtő alsó széle és a munkadarab közötti hézag az alsó határhelyzetnél 2 - 3 mm legyen.
- Ha a fogantyút túlzott vagy oldalirányú erővel nyomja le, a fűrészlap a vágási művelet során vibrálhat és nem kívánt vágásjeleket okozhat a munkadarabon, ezzel csökkentve a vágás minőségét.
- Ennek megfelelően a fogantyút finoman és óvatosan nyomja le.
- Csúszó vágás esetén finoman tolja vissza a fogantyút (hátrafele) egyetlen, finom művelettel.
- A fogantyú mozgásának megállítása a vágás során nem kívánt vágási jeleket okoz a munkadarabon.

FIGYELMEZTETÉS

- Csúszó vágá esetén kövesse az eljárásokat.
- Az előre történő csúszó vágás (a kezelő felé) nagyon veszélyes, mert a fűrészlap felfelé kiugorhat a munkadarabból. Ezért a fogantyút mindig a kezelőtől elfelé csúszassa.
- A sérülési kockázat csökkentéséhez mindig juttassa vissza a kocsit a leghátó helyzetbe minden egyes keresztvágási művelet után.
- Soha ne tegye a kezét az oldalsó fogantyúra a vágási művelet alatt, mivel a fűrészlap közel kerül az oldalsó fogantyúhoz, amikor a motorfej le van süllyesztve.

16. Sarokillesztés vágási eljárások

- (1) Lazítsa meg az oldalsó fogantyút és húzza fel a szögmegállítók karját. Azután állítsa be a forgatóasztalt, amíg a jelző egy vonalba nem kerül a sarokillesztési skálával (22. Ábra).
- (2) Húzza meg újra az oldalsó markolatot, hogy a forgatóasztalt a kívánt pozícióban rögzítse.
- (3) A gérskála egyaránt jelzi a vágási szöget a szögskálán és a gradienst a fokskálán.
- (4) A gradienst, amely az eltávolítandó háromszög alakú szakasz magasságának és alapjának aránya, használható a gérskála beállítására a vágási szög helyett, ha kívánt.
- (5) Ezért egy munkadarab 2/10 fokban történő vágásához állítsa a jelzőt pozícióba.

MEGJEGYZÉS

- Pozitív megállások vannak a 0° központi beállítás jobb és bal oldalán, a 15°, 22,5°, 30° és 45° beállításoknál.
- Ellenőrizze, hogy a sarokillesztési skála és a jelző hegye megfelelően egy vonalban áll-e.
- Ha a fűrészt úgy üzemelteti, hogy a sarokillesztési skála és a jelző nem egy vonalba esik vagy az oldalsó markolat nincs megfelelően meghúzva, az rossz vágási pontosságot eredményez.

17. Gervágási szög finombeállítás

- (1) Forgassa el a forgóasztalt a kívánt gervágási szögbe.
- (2) Amikor a gervágási szög finombeállítását végzi, fordítsa el a gombot (A), miközben felhúzza a kart (23. Ábra).

MEGJEGYZÉS

- A gomb (A) elfordítása az óra járásának irányába lehetővé teszi a forgóasztal finombeállítását jobbra. A gomb (A) elfordítása az óra járásával ellentétes irányba lehetővé teszi a forgóasztal finombeállítását balra.
- (3) A kívánt szögbe való beállítás után szorítsa meg az oldalsó fogantyút.

FIGYELEM

- Mindig ellenőrizze, hogy az oldalsó fogantyú rögzítve van-e, és a forgóasztal le van-e szorítva.
- Ha szögűvágást kísérel meg a forgóasztal leszorítása nélkül, akkor a forgóasztal váratlanul eltolódhat sérüléseket okozva.

18. Ferde vágási eljárások

FIGYELEM

- Biztosítsa, hogy a szorító kar ferde vágáskor biztonságosan legyen rögzítve.
- Ezt akkor tegye, ha a levágott anyag hossza nagyobb, mint 25 mm. Néha a vágás nem hajtható végre, mivel a fűrészlap belekap az alsó védőlap belsejébe.
- (1) Lazítsa meg a szorító kart és a fűrészlapot állítsa ferde szögbe balra vagy jobbra. Amikor a motorfejet jobbra billenti, húzza a beállító csapot (A) hátrafelé. A szorító kar alkalmaz egy csatrendszert. A munkapad és a fő test érintkezésekor húzza a szorító kart a nyíl-jel irányába a 24. Ábrán illusztráltak szerint, és változtassa meg a szorító kar irányát.
- (2) Állítsa be a dőlésszöget a kívánt értékre, miközben figyelje a dőlésszög skálát és a jelzőt, azután rögzítse a leszorító kart.

FIGYELMEZTETÉS

Amikor a munkadarabot rögzítette a lap bal vagy jobb oldalán, a rövid levágott rész nyugalomba kerül a fűrészlap jobb vagy bal oldalán. Mindig kapcsolja le az áramot és hagyja teljesen megállni a fűrészlapot, mielőtt felemeli a markolatot a munkadarabról.

Ha a markolatot úgy emeli fel, hogy a fűrészlap még forog, a levágott darab megszorulhat a fűrészlap ellenében, és a szilánkok veszélyes szétcsóródását okozhatja.

Ha a ferde vágást félúton megállítja, akkor kezdje el a vágást, miután a motorfejet visszahúzza a kezdeti helyzetbe.

Félútról indítva, visszahúzás nélkül, azt okozza, hogy az alsó védőlap beszorul a munkadarab vágáshornyába, és érintkezésbe kerül a fűrészlappal.

VIGYÁZAT

Amikor egy 75 mm magasságú munkadarabot vág a bal 45°, ferde vágási helyzetben vagy egy 50 mm magasságú munkadarabot a jobb 45°, ferde vágási helyzetben, a motorfej alsó határhelyzetét úgy állítsa be, hogy a motorfej alsó széle és a munkadarab közötti hézag az alsó határhelyzetnél 2 - 3 mm legyen (olvassa el a "2. A fűrészlap alsó határhelyzetének ellenőrzése" fejezetet a 53. oldalon).

19. Ferde szög finombeállítás

- (1) Fogja meg a motorfejen levő fogantyút és pozícionálja azt a kívánt szögre. Ideiglenesen húzza meg a szorító kart. (25. Ábra)

FIGYELEM

- Ha nincs elegendő meghúzva, a motorfej hirtelen elmozdulhat vagy elcsúszhat, sérüléseket okozva. Győződjön meg arról, hogy elegendő meghúzta a motorfej szakaszt, így az nem mozdul el.
- (2) Amikor a ferde szög finombeállítását végzi, fordítsa el a gombot (B), miközben alátámasztja a fogantyút a kezével. (26. Ábra)

MEGJEGYZÉS

- A gomb (B) elfordítása az óra járásának irányába lehetővé teszi a fő egység finombeállítását balra (előlről nézve).
- A gomb (B) elfordítása az óra járásával ellentétes irányba lehetővé teszi a fő egység finombeállítását jobbra (előlről nézve).
- (3) A kívánt szögbe történő beállítás után húzza meg a szorító kart és szorítsa le a motorfejet.

FIGYELEM

Mindig ellenőrizze, hogy a szorító kar rögzítve van-e és a motorfej le van-e szorítva. Ha a szorítóasztal kisérel meg a motorfej leszorítása nélkül, akkor a motorfej váratlanul eltolódhat sérüléseket okozva.

20. Gervágási eljárások

A gervágás a fenti 16. és 18. pontokban levő utasítások követésével hajtható végre. A gervágás maximális vágási méreteihez nézze meg a "SPECIFIKÁCIÓK" táblázatot.

VIGYÁZAT

Mindig rögzítse a munkadarabot jobb vagy bal kezzel és a fűrész kerek részének bal kézzel hátrafelé csúsztatásával vágja azt.

Nagyon veszélyes elfordítani a forgóasztalt balra összetett vágás alatt, mivel a fűrészlap hozzáérhet a munkadarabot rögzítő kézhez.

Jobb ferdeszög állítással összetett vágás esetén (szög + ferde) fordítsa a (B) alsó vezetőlécezt az óra járásával ellentétes irányba, és kezdjen bele a vágási műveletbe.

Jobb ferde összetett vágás (szög + ferde) esetén fordítsa el a (A) alsó vezetőlécezt az óra járásával ellentétes irányba, és kezdjen bele a vágási műveletbe.

21. Hosszú anyagok vágása

Hosszú anyagok vágásakor használjon egy kiegészítő platformot, amely ugyanolyan magas, mint a tartó (opcionális tartozék) és a különleges kiegészítő berendezés alapja.

Kapacitás: faanyag (Sz × M × H)

300 mm × 45 mm × 1300 mm, vagy

180 mm × 25 mm × 2000 mm

22. A tartók felszerelése (Opcionális tartozék)

A tartók segítenek a hosszabb munkadarabot stabilan és a helyükön tartani a vágási művelet során.

- (1) A 27. Ábrán jelzettek szerint használjon acél négyzetet a tartók felső szélének egy vonalba állításához az alapfelülettel.
- (2) Lazítsa meg a 6 mm-es szárnys anyát. Fordítsa el a magasságállító csavart 6 mm-re, és állítsa me a tartó magasságát.
- (2) Beállítás után szorosan húzza meg a 6mm-es szárnys anyát, és rögzítse a tartót a 6 mm-es gumós csavarral (opcionális tartozék). Ha a magasságállító csavar 6 mm magassága nem elegendő, tegyen alá egy vékony lemezt. Győződjön meg róla, hogy a 6 mm-es magasságállító csavar vége nem áll ki a tartóból.

FIGYELEM

- Amikor szállítja vagy viszi a szerszámot, ne fogja meg a tartót.
- Fennlál a veszélye, hogy a tartó kicsúszik az alapból. A tartó helyett fogja a fogantyút.

23. Megállító precíziós vágáshoz (a megállító és a tartó opcionális tartozék)

A megállító megkönnyíti a folyamatos precíziós vágást 285 mm - 450 mm közötti hosszban.

A megállító felszereléséhez csatlakoztassa azt a tartóhoz a 6 mm-es gombos csavarral a **28. Ábrán** bemutatottak szerint.

24. Koronás öntvény satu, koronás öntvény megállító (L) és (R) (opcionális tartozék) használatának megerősítése

- (1) A koronás öntvény megállító (L) és (R) (opcionális tartozékok) lehetővé teszik a koronás öntvény könnyebb vágásait a fűrészlapon megdöntése nélkül. Szerelje be őket az alap kétoldalas oldalába a **29. Ábrán** bemutatottak szerint. A berakás után húzza meg a 6 mm-es gombos csavarokat a koronás öntvény leállító rögzítéséhez.

- (2) A koronás öntvény satu (B) (opcionális tartozék) felszerelhető akár a bal vezetőlécre (Vezetőléce (B)), akár a jobb vezetőlécre (Vezetőléce (A)). Egyesülhet a koronás öntvény lejtésével és a satu lenyomható. Ezután szükség szerint forgassa el a felső gombot, hogy biztosan csatlakoztassa a koronás öntvényt a helyén. A satuszerelvénnyel felemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez először lazítsa meg a 6 mm-es szárnycsavart. A magasság beállítása után szorosan húzza meg a 6 mm-es szárnycsavart; azután szükség szerint forgassa el a felső gombot, hogy biztosan csatlakoztassa a koronás öntvényt a helyén (**30. Ábra**).

Pozícionálja a koronás öntvényt annak FALLAL ÉRINTKEZI SZÉLÉVEL a vezetőléccel szemben és MENNYEZETTEL ÉRINTKEZI SZÉLÉVEL a koronás öntvény megállítókkal szemben a **30. Ábrán** bemutatottak szerint. A koronás öntvény megállítókat a koronás öntvény mérete szerint kell beállítani. Húzza meg a 6 mm-es szárnycsavart a koronás öntvény megállító rögzítéséhez. A gérvágási szöghez olvassa el az alsó táblázatot. Használja az (A) alsó vezetőléceket a koszorúpárhány szorosabb rögzítéséhez (**11. Ábra**).

FIGYELMEZTETÉS

Mindig szilárdan szorítsa le vagy fogja satuba, hogy a koronás öntvényt a vezetőlécekre rögzítse; ellenkező esetben a koronás öntvény leugorhat az asztalról és testi sérülést okozhat.

Ne fordítse el a vágást. A fő váz vagy a fűrészlapon hozzáérhet az alsó vezetőlécehez és sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT

Mindig győződjön meg, hogy a motorfej (**1. Ábra**) nem ér hozzá a koronás öntvény satuszerelvényhez, amikor lesüllyeszti a vágáshoz. Ha bármilyen veszélye fennáll, hogy ez történhet, lazítsa meg a 6 mm-es gombos csavart és mozgassa a koronás öntvény satuszerelvénnyel olyan helyzetbe, ahol az nem érintkezik a fűrészlappal.

25. Horonyvágási eljárások

A munkadarabba hornyok a 8 mm-es mélységállító csavar (**32. Ábra**) beállításával vágathatók.

- (1) Fordítsa a megállító tartót a **32. Ábrán** bemutatott irányba. Süllyessze le a motorfejet, és kézzel fordítsa el a 6 mm-es mélységállító csavart. (Ahol a 6 mm-es mélységállító csavar feje érinti a csuklós felfüggesztést.)
- (2) Állítsa be a kívánt vágási mélységre a fűrészlapon és az alap közötti távolság beállításával (**31. Ábra**).

MEGJEGYZÉS

Egyetlen horony vágásakor a munkadarab valamelyik végén a szükségletlen részt vésóvel távolítsa el.

A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS

- Baleset vagy személyi sérülés megelőzéséhez mindig kapcsolja ki az indítókapcsolót és húzza ki a dugaszt a dugaszolójazatból, mielőtt eltávolít vagy felszerel egy fűrészlapot.

Ha olyan állapotban végez vágási munkát, ahol a 10 mm-es csavar nincs eléggé meghúzva, a 10 mm-es csavar meglazulhat, a lap lejöhet, és az alsó védőlap károsodhat, sérüléseket eredményezve.

Szintén ellenőrizze, hogy a 10 mm-es csavarok megfelelően meg vannak-e húzva, mielőtt bedugja a dugaszt a dugaszolójazatba.

- Ha a 10 mm-es csavarok a 17 mm-es dugókulcsból (standard tartozék) eltérő számszámok használatával kerülnek csatlakoztatásra vagy leválasztásra, túlzott vagy helytelen meghúzás történik, ami sérülést eredményez.

1. A fűrészlapon felszerelése (**33. Ábra, 34. Ábra, 35. Ábra és 36. Ábra**)

- (1) Használja a Phillips csavarhúzóat a tengely borítóját rögzítő 5 mm-es csavar megmozdítására, majd távolítsa el a tengely borítóját.

- (2) Nyomja be a tengely rögzítőjét és húzza meg a 10 mm-es csavart 17 mm-es dugókulccsal (standard tartozék).

Mivel a 10 mm-es csavar balmenetes, jobbra fordítással lazítsa meg a **35. Ábrán** bemutatottak szerint.

MEGJEGYZÉS

- Ha a tengelyrögzítő nem nyomható be könnyen az tengely rögzítéséhez, fordítsa el a 10 mm-es csavart a 17 mm-es dugókulccsal (standard tartozék), miközben nyomást gyakorol az tengelyrögzítőre.

A fűrészlapon tengely rögzítésre kerül, amikor a tengelyrögzítőt befelé nyomja.

- (3) Távolítsa el a csavart és az alátétet (D).

- (4) Emelje fel az alsó védőburkolatot és szerelje fel a fűrészlapon.

FIGYELMEZTETÉS

A fűrészlapon felszerelések győződjön meg róla, hogy a fűrészlapon levő forgásiirányjelző és a hajtásház forgásiiránya (**1. Ábra**) megegyezik.

- (5) Alaposan tisztítsa meg az alátétet (B) és a 10 mm-es csavart, és szerelje fel azokat a fűrészlapon tengelyre.

- (6) Nyomja be a tengelyrögzítőt és húzza meg a 10 mm-es csavart balra fordítva az 17 mm-es kulccsal (10 mm-es dugókulcs) a **35. Ábrán** jelzettek szerint.

VIGYÁZAT

- A csuklós felfüggesztés mögött belül egy porvezető van felszerelve.

A fűrészlapon eltávolításakor vagy felszerelésakor ne érintkezzen a porvezetővel. Az érintkezés előlérheti vagy kicsorbíthatja a fűrészlapon hegyeit.

- Erősítse meg, hogy a tengelyrögzítő visszatér a visszahúzott helyzetbe a fűrészlapon felszerelés vagy eltávolítása után.

- Úgy húzza meg a 10 mm-es csavart, hogy az ne lazuljon meg a működés során.

Győződjön meg arról, hogy a 10 mm-es csavar megfelelően meg lett húzva, mielőtt beindítja a szerszámgépet.

2. A fűrészlapon leszerelése

A fűrészlapon a fenti 1. bekezdésben leírt felszerelési eljárás fordítottjaként szerelje le.

A fűrészlapon az alsó védőburkolat felemelése után könnyedén eltávolítható.

VIGYÁZAT

Soha ne kíséreljen meg más fűrészlapon felszerelni, mint 290 mm - 305 mm átmérőűeket.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENIRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

A baleset vagy személyi sérülés elkerüléséhez mindig győződjön meg róla, hogy az indítókapcsoló KI legyen kapcsolva, és, hogy a tápdugasz ki legyen húzva a dugaszolójazatból, mielőtt a szerszám bármiféle karbantartását vagy ellenőrzését végezné.

Amint lehet, jelentse egy képzett személynek, ha a gép hibáját fedezi fel, beleértve a védőlapokat vagy a fűrészlapon.

1. A fűrészlapon ellenőrzése

A tönkremenetel vagy sérülés első jelekor mindig azonnal cserélje ki a fűrészlapon.

A sérült fűrészlapon személyi sérülést okozhat, az elkopott fűrészlapon pedig nem hatékony működést és a motor esetleges túlterhelését okozhatja.

VIGYÁZAT

Soha ne használjon életlen fűrészlapon. Amikor egy fűrészlapon életlen, ellenállása a szerszám markolata által alkalmazott kéznymással szemben igyekszik megnőni, nem biztonságossá téve a szerszám gép üzemeltetését.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítsa meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hozhat magában.

3. A szénkefék ellenőrzése (37. Ábra)

A motor szénkeféket tartalmaz, amelyek fogóeszköznek számító alkatrészek. Mivel a túlságosan elkopott szénkefe a motor hibát okozhatja, ezért az ábrán látható számmal megegyező számú szénkefekre cserélje ki a szénkeféket, ha azok a „kopási határ” közeléig elkoptak. Emellett a szénkeféket mindig tartsa tisztán, és ügyeljen arra, hogy a szénkefék szabadon elcsúszhassanak tartójukban.

4. A szénkefék cseréje

Lapos csavarhúzó segítségével szerelje szét a szénkefetartó házakat. A szénkefék ekkor egyszerűen eltávolíthatók.

5. A motor karbantartása

A motor kitercselése az elektromos szerszám „szíve”. Gondosan ügyeljen rá, hogy a kitercselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

6. Ellenőrizze az alsó védőburkolatot a megfelelő működés szempontjából

A szerszám minden egyes használata előtt tesztelje az alsó védőburkolatot (4. Ábra), hogy meggyőződjön róla, hogy az jó állapotban van és simán mozog.

Soha ne használja a szerszámot, ha az alsó védőburkolat nem működik megfelelően és nincs jó mechanikai állapotban.

7. Tárolás

Miután befejezte a szerszám üzemeltetését, ellenőrizze, hogy végrehajtásra kerültek-e a következők:

- (1) Az indítókapcsoló KI helyzetben legyen,
 - (2) A tápdugasz ki van-e húzva a dugaszolóaljzatból,
- Amikor a szerszám nincs használatban, tárolja száraz helyen, ahol gyerekek nem érhetik el.

8. Védőolaj kicserélése

Hosszú használat után a védőolajban a fűrészlap rése kiszélesedhet és cserét igényelhet. Ha a fűrészlap rése kiszélesedne, cserélje ki a védőolajat egy újra (38. Ábra). Csere után készítsen rajta egy hornyot. Olvassa el a "4. Horony vágása a védőolajra" a "53. oldalán.

9. Polimer ékszj kicserélése

A motor erejének átvitele a fűrészlapra egy polimer ékszjval történik. Amikor a polimer ékszj elszakad vagy megsérül, vegye le a szíjburkolatot a négy 5 mm-es csavar megmozdításával (2. Ábra) és cserélje ki a sérültet egy újra. Amikor csatlakoztatja a szíjat a tárcsákba, először a polimer ékszj 2 vagy 3 fogát csatlakoztassa az (A) tárcsa és a (B) tárcsa hornyaihoz. Ezután elfordítva az (A) tárcsát és a (B) tárcsát, csatlakoztassa a szíjnak mind a 13 fogát a tárcsákhoz (39. Ábra).

10. Kenés

A következő csúszófelületeket havonta egyszer kenje meg, hogy a szerszámgépet hosszú időre jó működési állapotban tartsa. Javasolt a gépolaj használata.

Olajellátó pontok:

- * Csukló forgó része
- * A tartó (A) forgó része
- * A szatuszerelvény forgó része

11. Tisztítás

Időközönként távolítsa el a forgácsot és egyéb hulladékanyagot a szerszámgép felületéről egy nedves, szappanos törölkendővel. A motor hibás működésének elkerüléséhez védje azt az olajjal vagy vízzel történő érintkezéstől.

Ha a lézervonal a lézeres jelölő fénykibocsátó szakaszának ablakára ragadt forgácsok és hasonlóak következtében láthatatlanná válik, száraz ruhával vagy szappanos vízzel megnedvesített puha törölkendővel stb. törölje le és tisztítsa meg az ablakot.

12. Szervizelési alkatrésztlista

- A: Alkatrész-szám
- B: Kódszám
- C: Használt darabszám
- D: Megjegyzések

FIGYELEM

Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak Hitachi Szakszerviz végezheti.

Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a szerszámmal együtt adjuk a Hitachi szakszerviznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN61029 szabvány szerint kerültek meghatározásra.

Jellemző A-súlyozott hangnyomásszint: 92 dB (A)

Jellemző A-súlyozott hangteljesítmény-szint: 105 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

A jellemző súlyozott négyzetes gyorsulási középérték nem haladja meg a 2,5 m/s² értéket.

230 V- névleges feszültséggel ellátott elektromos szerszámokhoz használandó áramellátó rendszerre vonatkozó információk

Az elektromos készülék bekapcsolási műveletei feszültségingadozásokat okoznak. Ennek az elektromos szerszámnak a kedvezőtlen hálózati körülmények közötti üzemeltetése káros hatásokat gyakorolhat más elektromos készülékek működésére. 0,29 Ohm-mal egyenlő vagy annál alacsonyabb hálózati impedancia esetén valószínűleg semmilyen negatív hatás nem lesz.

A maximális megengedhető hálózati impedancia rendszerint nem kerül túllépésre, ha a vezetékgát az áramkivezetéshez 25 amperes vagy ennél nagyobb teljesítményű csatlakozódobozból táplálják.

Áramkimaradás esetén, vagy ha a tápdugasz kihúzásra került, a kapcsolót azonnal állítsa KI helyzetbe. Ez megakadályozza az ellenőrzés nélküli újraindulást.

English	<u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Čeština	<u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
Deutsch	<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)	Türkçe	<u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
Ελληνικά	<u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	Română	<u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Polski	<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	Slovenščina	<u>GARANCIJSKO POTRDILO</u> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Magyar	<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	Русский	<u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

Addresses of authorized servicing agent

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom

Hitachi power TOOLS France S. A.
Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France

Hitachi power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, 1780 Wemmel, Belgium

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy

Hitachi power Tools Iberica, S.A.
C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ -Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria

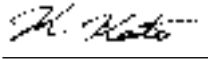
English	EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN61029, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Čeština	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN61029, EN55014 a EN61000-3 v souladu se směrnicemi 73/23/EEC, 89/336/EEC a 98/37/EC. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Deutsch	ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN61029, EN55014 und EN61000-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/CE entspricht. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	Türkçe	AB UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 73/23/EEC, 89/336/EEC ve 98/37/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN61029, EN55014 ve EN61000-3 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
Ελληνικά	ΕΚ ΔΗΛ-ΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN61029, EN55014 και EN61000-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 73/23/EOK, 89/336/EOK και 98/37/EK. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.	Română	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN61029, EN55014 și EN61000-3 și cu Directivele Consiliului 73/23/CEE, 89/336/CEE și 98/37/CE. Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.
Polski	DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z CE Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN61029, EN55014 i EN61000-3 w zgodzie z Zasadami Rady 73/23/EEC 89/336/ EEC i 98/37/EC. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.	Slovenščina	EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN61029, EN55014 in EN61000-3 v skladu z direktivami Sveta 73/23/EEC, 89/336/EEC in 98/37/EC. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.
Magyar	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN61029, EN55014, és EN 61000-3 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 73/23/EEC, 89/336/EEC, és 98/37/EC Tanácsi Direktíváival összhangban. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.	Русский	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN61029, EN55014 и EN61000-3 согласно Директивам Совета 73/23/EEC, 89/336/EEC и 98/37/EC. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.



Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
 Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

28. 2. 2007

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
 Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
 Minato-ku, Tokyo, Japan


 K. Kato
 Board Director